Diaranson 6 di Maart 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com
awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

Lipstick
Caya grandi y Certified
Pasa serca nos na lipstick
Caya G.F Betico Croes y Certified
Nos tin hopi variacion pa temporada di semana santa
Pa bo haya tremendo descuento 30% -40% - 50%.

Dijtham
We've got it!
BUY 2 GET 1
FREE
On all Pratt & Lambert Paints
Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

28 JULI 1954 – 5 MAART 2013

HUGO CHAVEZ TA PERDE SU BATAYA CONTRA CANCER



LOTTO 5
Solamente cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki
Afl. 435.000,-
Obtenibel na cualkier rebendedo di Lotto.
sorteo ta awe nochi

Presidente di Venezuela Hugo Chavez a fayece



E vice-presidente Nicolas Maduro a anuncia cu Hugo Chavez a fayece. Maduro tabata e persona cu Chavez a laga encarga durante su ausencia pa ricibi tratamento na Cuba. Hugo Chavez a fayece na Caracas na edad di 58 aña despues di bataya contra cancer cu a afect'e durante e ultimo luna nan.

Chavez a regresa Venezuela despues di a wordo opera na Cuba y a permanece eynan pa dos luna, siguiendo un tratamento estricto. Mas trempan e vice-presidente a acusa e enemigo nan di Venezuela pa provoca e enfermedad di Chavez y a confirma cu el a atravesa su momento nan mas dificil.

El a morto un dia despues cu Gobierno a afirma cu e mandatario a empeora di su salud y ta pasando den un infeccion respiratorio severo cu a laga su condicion den un estado hopi delicado.

Chavez a gana un eleccion na october pa goberna te na 2019, pero el a perde e bataya contra cancer.

Prome Minister Mike Eman, relaciona cu morto di Hugo Chavez

Mundo a perde un lider, un inspirador pa hopi otro lider

PROME Minister Mike Eman, unabes cu a bira conoci cu Presidente di Venezuela, Comandante Hugo Chavez Frias a muri, a convoca un conferencia di prensa di caracter di urgencia den bario di Jan Flemming unda cu e tabata e momento ey.
"Chavez a duna ehempel na mundo di su programanan cu el a introduci den su pais, pero tambe e doctrina cu e ta kere aden. Por tabatin hopi comentario riba su maneho, pero el a sa di gana pa su politica social. Cu lo keda marca den historia".
Na varios ocasion, Eman ta bisa di tabatin comunicacion regular cu Consul General di Venezuela na Aruba, Jesus Arias, kende tambe ta un persona masha ayega na Presidente Chavez pa keda altanto di su malesa. Un malesa hopi duro, pero cu e no por a surpasa awe.
Perdida di Presidente Chavez ta laga un bashi grandi. Hopi biaha na Aruba mes, a tuma hopi di su ehempelnan pa loke t'e lucha p'esnan mas margina, segun Prome Minister Mike Eman.

"P'e trabao grandi pa crea mas consciencia, mas compromiso p'esnan den necesidad, mester para un rato pa analisa esaki, y pone politica un banda, pero duna merito pa loke el a haci. Cu Dios duna hopi forza na su famia y sigur na henter pueblo, cu a sa di mira un gran lider, un inspirador pa hopi otro lider n'e mundo aki", Prome Minister Mike Eman a duna di conoce.

"Sigur mundo lo haya su falta. Pueblo di Aruba ta manda palabranan di condolencia, di solidaridad y tambe na Vice Presidente Nicolas Maduro, kende tabatin un tarea y lo tin un tarea pisa pa tene e pueblo aki hunto. Pueblo di Aruba ta conbibi cu e dolor cu pueblo Venezolano ta aden".

Mester bisa cu Mike Eman tabata riba su gira di campaña den Santa Cruz, na Jan Flemming, ora cu el a interrumpi esaki pa duna su mensahe di condolencia.



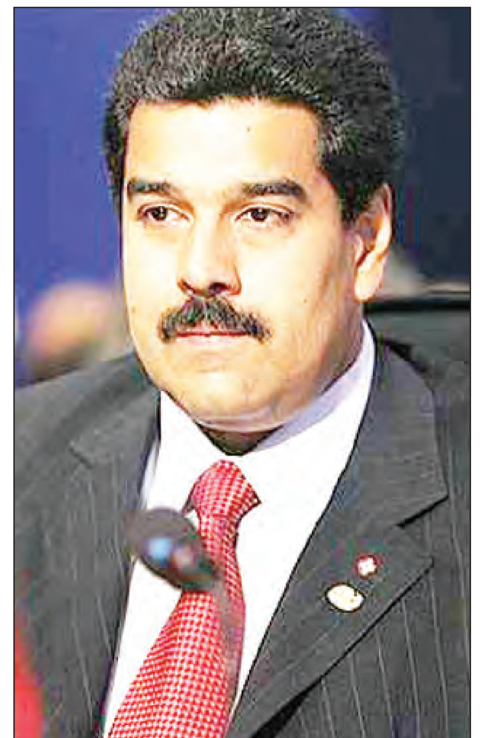
Ken ta reemplasa Chavez ? Kico e Constitucion ta bisa ?



Find us on Facebook Like
www.facebook.com/AWEMainta

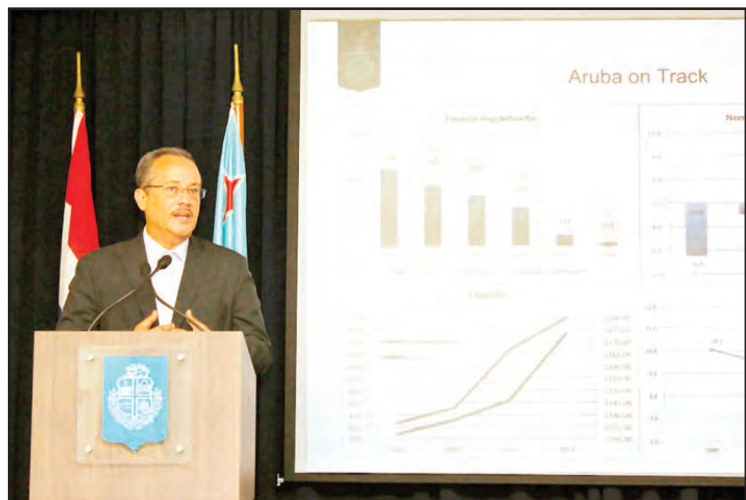
TRAS morto di Chavez, ta habri un bataya pa e sucesion di Bolivariano, pero kico e Constitucion di Venezuela ta bisa al respecto ? E Presidente di e Asamblea Nacional mester reemplasa si no logra asumi e cargo, of e Vice-presidente, si ya el a asumi e mandato, mester convoca un eleccion nobo dentro di e proximo 90 dia nan. Eynan ta bin e polemica, paso tecnicamente, Chavez no a logra asumi su cuarto mandato. Den e articulo 233 ta aclara e punto: "Lo ta falta nan absoluto di e Presidente di e Republica : su morto, su renuncia, of su desitucion decretada pa e sentencia di Tribunal Supremo di Husticia, su incapacidad fisica of mental permanente certifica pa un medico designa pa e Trubinal Supremo di Husticia y cu aprobacion di e Asamblea Nacional, pa bandona e cargo, asina Asamblea Nacional a declara. Ora e Presidente falta prome cu tuma e posicion, lo procede un eleccion nobo, dentro di 30 dia. Mientras ta eligi y tuma posicion e Presidente nobo, lo encarga di e Presidencia di e Republica e Presidente di Asamblea Nacional. Teniendo esaki na cuenta, mester wak si nan ta defini cu Chavez a asumi of no su cuarto mandato, pa wak si e Vice-presidente Nicolas Maduro, ken lo reemplasa te ora eleccion, of e Presidente di Asamblea Nacional, Diosdado Cabello. Ta importante pa destaca cu e 30 dia nan cu ta establece, ta referi na e anuncio di eleccion nan, pero tin 90 dia pa tene eleccion.





Gabinete Mike Eman a logra mehoracion importante den finanza publico

A reduci deficit financiero cu mas di 180 miyon den presupuesto 2013!



"NA aña 2010 e deficit financiero a suma casi 500 miyon florin manera cu el a wordo laga atras dor di e Gabinete anterior; a bin haya un finanza publico for di control, un fondo di pensioen den un estado hopi critico, un economia den recesion y falta di dialogo den comunidad y tambe cu partnernan strategico", asina Minister Mike de Meza a cuminsa bisa.

For di un situacion di deficit financiero iresponsabel y tambe e fondonan publico den estado critico, a logra bah'e p'e deficit compara cu nos GDP di -9.4% na 2010 pa 4.5% na aña 2013.

E mehoracion importante aki ta pone cu na 2014 e deficit lo yega n'e norma internacional di 3% compara cu e GDP.

"Gabinete Mike Eman – comprometi di hiba un finanza publico responsabel – a sa di desaroya un trend di reduccion di deficit den liña cu e cuadro financiero manera presenta na Parlamento na aña 2010", Minister de Meza a splica.

Na final di aña 2009 ora cu Gabinete Mike Eman a tuma responsabilidad di Pais Aruba, el a bin haya un refineria sera sin ningun perspectiva pa reanuda su actividadnan unda algun mil famia tabata sin entrada. Turismo – e pilar di nos economia – tabata den decadencia, unda cu e cantidad di turista a baha cu 14,000 bishitante y e asina yama RevPar na aña 2009 tabata 20% mas abou, si compar'e na e nivel actual danki n'e maneho di Gabinete Mike Eman.

"Entradanan for di turismo, cu ta igual na mitar di nos GDP, a baha cu 300 miyon na aña 2009", Minister de Meza a elabora.

"E actividadnan economico a baha cu casi 9% na 2009 y desempleo tabata riba 10%". Durante e periodo 2008-2010 e crisis cu Aruba a haya su mes confronta cune a resulta den un contraccion di rond di 15% di nos economia: Un perdida di 500 miyon di florin cu no por a wordo recupera di manera retroactivo.

"E maneho di Gabinete Mike Eman sinembargo a opta pa stimula economia, yuda esnan cu menos entrada y bin cu solucionnan structural p'e situacion di APFA, AZV, e fondonan di SVb y tambe FATF, sin tin nodo di introduci medidanan pa tranca e desaroyo economico di nos pais", de Meza a splica.

Apesar di e dificultadnan financiero a logra cambia e rumbo di finanza publico den un tempo cortico. Danki n'e esfuerso di Gabinete Mike Eman e entradanan di Pais Aruba a conta cu un suma di 210 miyon florin adicional procedente di Valero na 2010.

Den e presupuesto di aña 2011 Gobierno di Aruba a conta cu un deficit financiero di 340 miyon florin cu a nifica un reduccion di mas di 60 miyon florin compara cu e aña anterior.

Gabinete Mike Eman comprometi di hiba un finanza publico sostenibel y responsabel a bolbe reduci e deficit na aña 2012 cu 70 miyon florin yegando na un deficit financiero di rond di 270 miyon florin, esaki apesar di e suspension di actividadnan di e refineria.

"Cu hopi satisfaccion por bisa awe cu e deficit financiero pa 2013 ta 223 florin – mas di 180 miyon florin menos di loke a ser hereda na 2009.

Diabierna siman pasa Conseho di Minister a aproba presupuesto 2013, caminda Gobierno a sa di mantene su mes dentro di e cuadro financiero. Hunto cu e partnernan di Dialogo Social a sa di yega na acuerdonan pa reduci gasto, como tambe aumenta entrada di Pais Aruba.

"Pa 2013 ta calcula un crecemento economico di 3.5% mirando e desaroyonan positivo continuo den turismo y tambe ehecucion di proyectonan", Minister Mike de Meza ta sigui.

E plan di estimulo economico cu e fin di mehora poder di compra y tambe pa recupera economia a contene inversionnan amplio riba tereno di infrastructura, urbanisacion y tambe energia alternativo.

E plan ta ensera un total di 1.2 biyon di florin na proyecto cu lo wordo ehecuta pa Gobierno, sector priva y tambe den cooperacion publico-priva.

Matthew Perks:

CREF t'e plataforma pa Aruba mustra cu ta un destinacion di clase mundial cla pa proyectonan di energia renovabel



"ARUBA ta yena tur e rekisitonan necesario," asina Matthew Perks, Director Ehecutivo di e Caribbean Renewable Enegy Forum, CREF a bisa durante un conferencia di prensa ayera mainta.

Perks hunto cu Prome Minister Mike Eman, Minister di Utilidad Mike de Meza y Director di Utilities Aruba N.V. Frank Hoevertsz a lansa oficialmente e fechanan di e Aruba Green Conference 2013, cu e aña aki nan ta organisa hunto.

Segun Matthew Perks: "Prijs di coriente ta halto den e region. Nos tur sa cu nos mester actua awor. Energia renovabel ta un parti grandi di e solucion".

Esaki ta di cinco aña cu ta organisa e forum cu a keda lansa na aña 2009 y cu rapidamente a crece birando e conferencia di energia renovabel di mas grandi den Caribe.

"Nos ta hopi entusiasma y orguyoso di trece e 2013 Caribbean Renewable Energy Forum pa Aruba e aña aki," Matthew Perks a indica.

E evento a tuma lugar aña pasa na isla di Puerto Rico caminda a conta cu 400 delegado di 40 pais. E ehecutivo tin tur confianza, cu apesar cu e standard ta halto, lo por surpasa e expectativanan ya cu Aruba ta "un destinacion di clase mundial pa conferencia, tin comunicacion excelente y ta afortuna di tin un Gobierno cu ta dedica na mustra e pais n›e comunidad internacional."

Pa CREF ta hopi importante pa hiba su evento na un pais caminda nan ta kere cu e Gobierno ta trahando di manera agresivo pa move for di 'fossil fuel' pa tipo di energia cu lo ta sostenibel y acesibel riba termino largo.

Segun Perks, atrobe Aruba ta cumpli cu tur esey. "Obviamente nos enfoke ta energia renovabel. 20% di e suministro di energia di e pais aki ya caba ta bin for di fuentenan renovabel y 100% t›e obhetivo final.

E plannan di Gobierno ta ambicioso y nos kier duna un plataforma pa medio di CREF caminda Aruba por presenta su plan na inversionistanan internacional y promove Aruba como un destinacion di inversion 'green.'"

E Director Ehecutivo a splica na prensa local cu e organisacion di CREF ta caminda recursonan renovabel di Caribe ta topa cu inversionistanan internacional, tecnologia y conocemento. Nan ta spera un asistencia grandi di oficialnan halto di Gobierno, ehecutivonan di companianan di utilidad di Caribe, pero tambe e companinan mas conoce cu ta desaroyando proyectonan rond mundo.

"Nos ta bay ricibi bankero, inversionista, consehero, agencianan di desaroyo; enfin, tur hende necesario pa move bay dilanti, lo ta na Aruba e aña aki," Matthew Perks a bisa.

E obhetivonan di e edicion 2013 lo ta amplio, pero e ekipo ta cuminsa cu dos, esta brinda un evento di clase mundial cu ta haci Aruba orguyoso y dos, canalisa e financiamento y ehecucion di proyectonan di energia renovabel na Aruba y den e region.

E di 4 Aruba Green Conference ta dianan 9, 10 y 11 di october den The Westin Resort. E ekipo di CREF, Gobierno di Aruba y Utilities Aruba ta den e proceso di desaroyo di e agenda p›e evento, pero ya caba tin hopi informacion obtenibel riba e website www.caribbeanenergyforum.com.

"Nos ta bay move rapidamente cu e organisacion y nos ta contento di conta cu un ekipo excelente aki na Aruba," Matthew Perks a conclui bisando.

Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal y Koningin Wilhelmina Fonds ta uni pa duna workshops tocante cuido y guia na esnan cu cancer

PONIENDO e pashent di cancer, su emocionnan y sentimentonan central, Dr. Horacio Oduber Hospital a uni cu Koningin Wilhelmina Fonds, pa ofrece un siman di tayer importante y completamente gratis pa profesionalnan medico, incluyendo dokter, enfermeranan y specialistanan, como tambe trahado social y tur persona cu na un of otro manera ta duna cuido y guia na esnan cu cancer.
E orador principal ta e psicologo clinico specialisa den oncologia, dr. Carla Sno, kende ta un Arubiano bibando y trahando pa 40 aña na Italia. Sra. Sno ta duna e tipo di tayernan aki tur parti mundo y ta conduciendo e tayernan na Aruba na Papiamento.

Director medico di Hospital, dr. Jaime Falconi a splica cu e departamento di oncologia di Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta pasando den un desaroyo hopi grandi. Cu e aumento considerabel di pashentnan di cancer na Aruba, Hospital kier enfoca no solamente riba e tratamento medico, pero tambe e tratamento humano, dr. Falconi a bisa. El a añadi cu e oferta di parti di sra. Lilian Prins di Koningin Wilhelmina Fonds (KWF), kende a puntra cu kico e instancia aki por yuda Hospital cun'e, a bin na e momento husto.

E pregunta mas esencial segun dr. Falconi ta: "Con nos por mehora e servicio cu e pashent y su famia mester pa nan ricibi e miho servicio y tratamento posibel?" Dr. Falconi y Sra. Prins a expresa cu nan ta contento cu Sra. Sno a acepta e invitacion pa duna e tayernan na Aruba y su experticio y conocemento ta un contribucion valioso na e cuido y guia di pashentnan di cancer.
Carla Sno ta subraya cu ta hopi importante pa siña con pa trece un noticia impactante den un manera delicado cu hopi humanidad, pasobra esaki ta e prome encuentro y impacto cu e malesa tin riba e pashent. Con e pashent ta wordo trata y ta wordo teni al tanto di su situacion delicado ta yuda den su proceso di tratamento, pa e no bira negativo, el a comenta. Sra. Sno a splica cu e profesional medico mester tene cuenta cu e caracter di e pashent y su tempo di reaccion y semper mester pensa cu "bo dilanti tin un persona cu ta sufri y cu tin cu ricibi un mensahe delicado, pone hopi simpatia y pensa riba otro persona, si abo lo tabata na su luga."

Sra. Sno ta subraya cu e ser keri di e pashent kende ta bon informa, kende sa locual ta pasando y kico e persona ta pasa aden, tin menos miedo y ta mas dispuesto pa drenta den e dolor di e otro persona, pa yud'e y pa confronta e situacion cu menos miedo.
Relaciona na e rol di famia y amigonan, Lilian Prins a duna un conseho, cual ta pa no laga e pashent bay doctor su so y cu ta sumamente importante pa un hende yud'e asimila y organisa e informacion cu e ta ricibi di su specialista.

E tayernan ta sigui diaranson, diahuebs y diabierna den e sala di conferencia di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal cu entre otro informacion y training con pa identifica y trata cu depresion, e proceso pa yega na un bida normal bek, recaida y sesionnan specificamente pa doctor di cas y specialistanan. E sesionnan pa doctor y specialista ta inclui entre otro comunicacion no verbal, capacidad pa scucha, simpatia, emocion di e pashent, y mas. Pa mas informacion y pa inscribi por manda un email pa kwf@setarnet.aw

Hunta di Directiva di Hospital y Koningin Wilhelmina Fonds ta invita tur esnan cu na un of otro manera ta duna cuido y guia na esnan cu cancer pa atende e tayernan unico aki.













Minister Mike de Meza:
"E enfoke ta riba nos hobennan pa carga energia renobabel pa futuro"

DURANTE e conferencia di prensa caminda Gabinete Mike Eman a anuncia realizacion di Aruba Green Conference 2013 hunto cu Caribbean Renewable Energy Forum (CREF), Minister di Utilidad, Mike de Meza a expresa su satisfaccion p'e partnership aki y e meta cu Aruba a pone su dilanti pa ta 100% riba energia alternativo.

Tambe el a pone hopi enfasis riba e papel cu hobennan ta hunga den e ehecucion di e plannan di e pais y su futuro. Pesey mes, Minister de Meza a invita hobennan di Aruba pa participa den e conferencia grandi cu lo tuma lugar na comienso di luna di october proximo.

"Nos sa di e exito cu e Aruba Green Conference tabatin den e ultimo tres aña. CREF ta un forum sumamente grandi, caminda un biaha mas por spera expertonan di rond mundo ya cu nan ta bon conoci pa organis'e den diferente pais di Caribe cu resultadonan sumamente exitoso," Minister di Utilidad a conta.

Entre 400 pa 600 participante, cu 10 pa 20 Minister di Energia di e region ta acudi n'e conferencia aki ademas di banco, inversionista, experto y profesor y companianan trahando riba proyectonan di energia renobabel den Caribe y tur otro parti di mundo.

Segun e titular di utilidad, Mike de Meza, Aruba ta bayendo den bon direccion pa loke t'e meta di bira completamente independiente di petroleo. Esey ta algo cu ta confirma dor di e interes y sosten di institucionnan renombra manera Carbon War Room, Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) y awor e Caribbean Renewable Energy Forum (CREF) tambe.

"E caminda cu Aruba ta bayendo ta uno sumamente importante pa Aruba, p'e region, pero pa mundo tambe" tabata e palabranan di de Meza.

Pesey mes ta importante pa proximo generacionnan continua cu e esfuerzonan cu awe ta den su prome fase.

"Mi kier a invita tur hende pa participa den esaki. E enfoke ta grandemente pa nos hobennan carga e maneho aki pa futuro."

Un luna pasa, e Minister tabata presente na un conferencia di energia na Trinidad y el a conta cu tabata increibel positivo pa tende con paisnan den Caribe, pero di rond mundo tambe grandi ta wak Aruba como un ehempel y tur kier ta parti di e trabou cu nos pais ta haciendo.

"E trabou cu awe nos ta haci hunto ta resulta den beneficionan sumamente positivo pa Aruba y pa mundo den su totalidad," asina Minister de Meza a conclui gradiciendo y expresando su satisfaccion na CEO di CREF, Matthew Perks pa nan interes, sosten y esfuerzo hunto cu Gobierno di Aruba.

Tambe el a felicita Prome Minister Mike Eman, kende ta na cabes di henter e movimiento y ta motiva henter e Gabinete pa traha y logra e obhetivo final.

APV
4 cylinder 1.6 liter • manual transmission • power steering • air conditioning • radio am/fm cd
LIFESTYLE-SUZUKI SERVICE assures you that your Suzuki is in top working condition
Plus
THE SECURITY OF SUZUKI'S 3 YEAR/100,000km Warranty
Starting at AWG. 32,000
BBO included
FOR SAFER CARS
EURO NCAP
www.euroncap.com
ULTIMATE® AUTOMOBILES
Sabana Blanco 35 | Tel: 583-9800
info@ultimatearucar.com
SUZUKI ARUBA
SUZUKI
Way of Life!

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

MEP a entrega e nota financiero “Feestvierend ten ondergaan” na Minister Abath

DURANTE nos bishita di trabou na Hulanda nos ta reuniendo cu diferente instancia y politico pa asina scucha nan pensamento y comparti nos opinion riba e desaroyonan cu ta tumando luga na Aruba. Den cuadro di e bishitanan aki nos a haci un bishita di cortesia na Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda, sr. Edwin Abath, na ken nos a entrega e nota financiero “Feestvierend ten ondergaan.”

E ta conoci cu e situacion financiero di nos Pais no ta bon.



Gabinete Eman ta gastando mas cu e ta ricibi na entrada, cu e consecuencia cu nos Pais, manera Banco Central a discribi’e, ta coriendo deficitnan y tin debenan nunca antes bisto. E situacion ta birando dia pa dia mas pio y nos ta bayendo como Pais den un rumbo na unda cu nos finanzas publico no ta sostenibel mas. E situacion aki merece antencion di nos tur y cu e meta aki nos partido a scirbi e nota financiero “Feestvierend ten ondergaan” pa asina concientisa y fomenta un discucion sano riba e futuro financiero di nos Pais.

Ta importante pa e informacion di e nota aki yega na conocimento di Pueblo y na tur instancia y persona cu di un of otro manera ta tuma decicionan cu ta afecta nos finanzas publico. Durante e bishita na Hulanda e informacion di e nota aki ta wordo entrega na tur instancia y politico cu ta trata cu nos Pais pa asina nan por tin un bista real di e situacion di nos finanzas publico. Nos a comparti e informacion aki tambe cu Minister Abath y a mustra e mandatario a base di e cifranan di Banco Central cu e realidad di nos finanzas publico ta diferente na locual Gabinete Eman ta propagando y ora e cosnan bay robes ta pa nos tur lo tin consecuencia.

Nos a combersa cu Minister Abath tambe riba e consecuencia cu e mal maneho financiero por tin pa Aruba si Reino dicidi di bin cu condicionan na momento di duna aprobacion pa Gabinete Eman bolbe fia placa riba mercado internacional of presta placa hunto cu Hulanda. Esaki ta un pensamento cu ya ta bibando na Hulanda y si Gabinete Eman sigi fiesta cu placa di Pueblo manera nan ta bin ta haciendo, anto nos por ta sigur cu e condicionan lo wordo aplica riba nos Pais. Algo cu un Pais cu ta para 27 aña riba su mesun pia, no merece!

Nos ta spera cu Minster Abath por tuma bon nota di e situacion real di e finanzas publico di nos Pais y cu e mandatario lo sa di duna di su parti tambe pa e cosnan no mester yega asina leu cu nos ta wordo poni bou di supervicion financiero di Reino.

"PINOCCHIO"
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266
Nos tin tur cos pa bo ta den style pa campamento:
-Tentnan pa drumi
-Tentnan special pa shower
-boto di supla cu ta wanta 3 persona
-Floating bar
-Baby floats y mucho mas

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN
Special on Cables
Best Prices
IN STOCK

XMVK 3x2.5 roll 100m	210,=*
YMVK 3x2.5 roll 100m	230,=*
YMVK 3x4 roll 100m	350,=*
Snoer 3x2.5 mm2 Wit roll 100m	235,=*

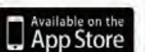
We have a wide variety of other cables on stock.
Come visit us to check our special prices.
* Cash price
Opening hours: Mon-Fri 8 am - 5:30 pm NON STOP
Sat 8:00 am - 12:00 pm
Arendstraat 124 • Tel: 588-5966 • www.hitess.com • info-aruba@hitess.com



E unico corant Arubano di atardi !

Obtenibel electronicamente via computer na www.dennoticia.com
Via Twitter na **@dennoticia**, Facebook na **www.facebook.com/dennoticia**
Of abona gratuitamente mandando un email pa **news@dennoticia.com**
y lo bo ricibi e corant di dialuna pa diabierna via un email den bo inbox.

Tambe obtenibel via bo Iphone, Ipad of Itouch y Android.





Minister di Defensa Hulandes sra. Hennis-Plasschaert:

"Hulanda ta hopi contento cu Aruba"





DIALUNA merdia e bishita di Minister di Defensa di Hulanda, sra. Jeanine Hennis-Plasschaert a cuminsa oficialmente na Aruba. Su prome encuentro tabata cu Gobernador Fredis Refunjol, durante cual el a wordo compaña pa un delegacion chikito, di e.o. representantenan di Mariniers Kazerne. E mandatario Hulandes ta un persona hopi amabel y tabata bisto cu el a pone su mes na altura di loke ta pasando na Aruba, prome cu el a yega e isla.

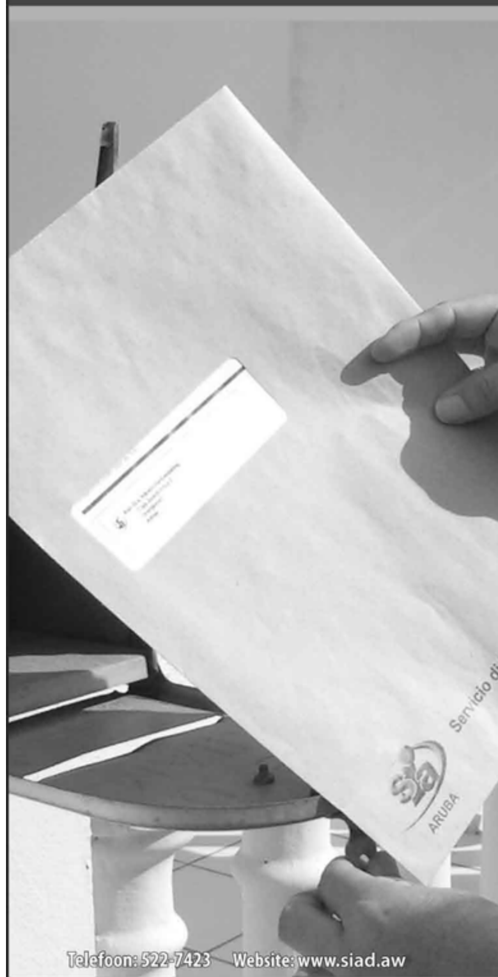
Minister Hennis-Plasschaert ta riba un bishita di trabou den e partinan di Reino den Caribe pa sera conoci cu personahenan halto di Gobernacion.

"Hulanda ta masha contento cu Aruba, esaki ta loke sigur mi por bisa," e mandatario Hulandes a expresa den un encuentro breve cu e tabatin cu Prome Minister di Aruba Mike Eman. E mandatario a splik'e di programa piloto cu lo bay cuminsa cune den cooperacion cu autoridadnan Hulandes, e.o. Marechaussee, instalando un seccion na Aeropuerto parecido n'e pre-clearance Mericano. "Esaki ta nifica cu tur e controlnan necesario riba persona y ekipahe ta wordo haci aki na Aruba dor di autoridadnan Hulandes pa ora cu e pasaheronan yega Hulanda, ta simplemente recoge nan maleta y bandona Aeropuerto," Prome Minister Eman a indica. E splicacion aki a hala atencion di Minister Hennis-Plasschaert, kende a haya e desaroyo aki uno masha interesante. Probablemente, asina el a wordo informa, e programa piloto aki ta wordo implementa den e ultimo 4 lunanan di 2013.

Na final di e combersacion Prome Minister Eman a haci entrega di regalo y entre nan tabatin diferente buki di Aruba, di cual uno tabata di e bishita Real na 2010, cu e mandatario a ricibi cu masha humildad. Minister Hennis-Plasschaert a wordo splica un poco di e plannan di Aruba pa hiba principalmente e turista crucero te na final di caya, enbes cu nan ta keda den e mallnan so. "P'esaki nos a bin cu e idea pa hinca den e proyecto di renobacion 4 tram cu ta wordo uza pa transporta e bishitantenan di centro. Pero nos kier pa bo mire personalmente, pa cual nos ta invitabo pa un trip den e tram," e mandatario a bisa su colega Hulandes na final di e encuentro.

Den e expo-hall den caya grandi Minister Hennis-Plasschaert a haya un splicacion di tur e plannan, e por a mira kico ta bay haci cu renobacion di barionan, con esakinan tabata y con e lo bira. A duna e ehempel di e situacion bieu y con, p.e., Juwana Morto Complex a keda. "Prachtig, heel prachtig," tabata e reaccion di e mandatario, kende awe lo ta bishitando Mariniers Kazerne na Savaneta.

Bo a ricibi un cobransa taxativo?



Si bo a ricibi un cobransa taxativo, esaki ta nifica cu bo no a entrega bo formulario di declaracion di inkomstenbelasting of winstbelasting na Departamento di Impuesto. Pa e motibo aki inspector no tin e datonan pa determina bo entrada of ganashi fiscal berdadero. Pesey e ta saca un cobransa taxativo pa cual e mes ta fiha e entrada of ganashi fiscal.

Bo por haci obhecion contra e cobransa taxativo door di ainda yena y entrega bo formulario di declaracion.

Si bo ta haya cu bo a ricibi e cobransa taxativo inhustamente, bo por entrega un carta di obhecion hunto cu posibel comprobantenan di por ehempel kitamento di nomber for di registro di Censo.

Si bo no haci obhecion of no paga e cobransa, Departamento di Impuesto lo tuma medida pa cu cobramento cu forsa di ley. Bo por ricibi por ehempel 'beslag' riba salario. Finalmente por hasta pone beslag riba bo pertenencianan.

Di awor padilanti, evita un cobransa taxativo door di entrega bo formulario di declaracion na tempo.



Departamento di Impuesto

Structura nobo di Departamento di Aviacion Civil lo yuda no solamenete pa mantene e exito cu tin, pero lo habri otro porta tambe

Rol di e departamento aki ta hopi importante pa nos turismo

MINISTER Otmar Oduber, den cuadro di entrega di e Landsbesluitnan na trahadornan di Departamento di Aviacion Civil den su structura nobo, a duna di conoce cu si continua den e direccion aki, cu e metanan nobo pa habri Aruba lo continua y mantene e exito pa cu nos aeropuerto y aviacion civil.

Relaciona cu e metanan, e mandatario a indica cu si sigui riba e rumbo aki no solamente lo ta pa mantene e exito, pero tambe mantene e nivel cu nos tin pa loke ta trata nos aeropuerto y aviacion civil, pero tambe lo sa di habri otro porta.

Pa duna un ehempel, tanto Minister Oduber como Director di Aviacion Civil, Ady Maduro, a duna di conoce cu na Hulanda por bisa cu hasta nan ta un poco jaloers pa e bon trabou cu ta wordo haci na Aruba pa loke ta trata registracion di avionnan. Ady Maduro a indica di su banda cu Departamento di Aviacion Civil no solamente ta un ehempel pa e region, pero tambe pa reino Hulandes. Esey ta danki no solamente na Minister y e mes, pero tambe na cada un di e trahadornan di e departamento.

Minister Otmar Oduber a expresa cu turismo ta nos pilar economico y aviacion civil ta hunga un rol primordial den e exito di dje. Esaki ta pone cu e accento importante cu tin den turismo mester por wordo refleha bek den Departamento di Aviacion Civil "nan a e backbone pa loke ta trata e aspecto di seguridad cu nos ta busca y ta mantene e categoria na nivel internacional".

E mandatario a bisa adicionalmente cu e departamento aki semper tabata uno importante, pero por ta no a sali den luz di dia con grandi e tarea y responsabilidadnan ta y con importante e influencia di e departamento aki ta pa comunidad y turismo. Awor poco poco Departamento di Aviacion Civil ta hayando su lugar den comunidad pa hendenan realiza y duna e reconocemento necesario na e departamento aki.
Tin hopi plannan y intencion pa expansion relaciona cu entradanan adicional cu e departamento aki por bay genera pa Pais Aruba. "Normalmente e ta wordo mira como un departamento di gasto y ma bisa cu dentro di poco nos kier cambiele den un departamento cu ta bay genera entrada pa Pais Aruba. Ya caba e ta sosode den cierto sentido, pero tin asina hopi oportunidad y potencial grandi cu nos por amplia esaki pa bira un fuente di entrada pa Pais Aruba", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.







ARUBA CERTIFICATION PROGRAM




"Awor mi conoce e respuesta na e preguntanan cu nos bishitantenan ta hacimi. Nan ta hopi curioso specialmente esnan cu ta bin pa promer biaha"

"Programa di Certificacion ta duna nos tur den e industria turistico e base caminda nos tur por cana y wak den e mesun direccion"

Pa registra of mas informacion tocante programa di certificacion "Mi Compromiso" yama tel. 5825662 of www.arubacertificationprogram.com

Enjoy our flavor!

CAFÉ PELÉ











Distributor
Huan Zhan Trading N.V.



Bo a entrega dibo caba?

Pasa na cualkier luga di entrega y nos mes ta yudabo yena bo formulario

EXTRA
Reparatietoeslag

Pa ricibi bo
Afl.50,- EXTRA!



ORARIO NOBO
4PM – 8PM

Luganan di entrega
E orario ta conta for di 26 di Februari te cu 15 di Maart, 2013

Oranjestad
Centro di Bario Playa Pabou
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Dakota
Centro di Bario Dakota
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

San Nicolaas
Santa Theresita
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Noord
Centro di Bario Noord
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Tanki Leendert
Centro di Bario Tanki Leendert
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Savaneta
Centro di Bario Savaneta
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Piedra Plat
Centro di Bario Piedra Plat
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM

Santa Cruz
Club Estrella
Dialuna pa Diabierna 4PM - 8PM




Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Pensioen na **527-2760** of via **pensioenen@svbaruba.org.**

www.svbaruba.org | svbaruba

Caribbean Renewable Energy Forum 2013 den partnership cu Aruba ta organisa Green Aruba

E conferencia riba energia berde ta tuma lugar na inicio di october 2013

PROME Minister Eman a anuncia cu e siguiente Green Aruba Conference cu ta bay tuma lugar na comienso di luna di october proximo, ta wordo haci den un partnership cu Caribbean Renewable Energy Forum 2013 (CREF).

Eman a duna un splicacion extenso di e desaroyonan na Aruba riba tereno di energia alternativo. Di kico tur a wordo haci y kico falta ainda pa wordo haci.

Tambe el a comenta riba e meta cu Aruba hunto cu Carbon War Room a pone nan dilanti p'e isla ta 100% sostenibel na 2013.

CEO di CREF, Matthew Perks, kende ta na Aruba p'e anuncio importante aki a bisa di ta masha entusiasma y orguyoso di por trece CREF 2013 na Aruba. "Esaki t'e di cinco encuentro di e Forum aki. Nos a lansa CREF na 2009 y nos a mir'e crece te yega na bira e forum mas grandi riba tereno di energia renobabel den Caribe".



Perks a bisa cu e Forum di aña pasa a atrae 400 delegado di 40 pais.

Pa 2013 Aruba ta haya tur atencion riba dje. Un pais cu ta conta entre un di e mihor destinacionnan na mundo cu un excelente red di comunicacion. "Un pais cu ta afortuna di tin un Gobierno cu ta showcase e isla n'e comunidad internacional". E enfoke di CREF ta energia renobabel.

"Pa nos ta importante pa trece CREF na un pais na unda e Gobierno ta haci tur esfuerso pa deshaci di combustibel fosiel y trece na su lugar energia cu ta sostenibel y acesibel a termino largo", asina Perks a splica nan interes pa Aruba.

"Nos intencion ta pa bin cu un plataforma pa promove Aruba como un destinacion berde pa inversionistanan.

Director di Utilities, Frank Hoevertsz a bisa cu tin un dicho cu ta bisa cu si bo kier cuminsa un transicion manera esaki anto bo mester pensa globalmente, pero actua localmente.

"Den nos caso cu CREF e ta mas tanto 'pensa regionalmente y actua localmente'. Esaki tin su rason specifico, pasobra paisnan Caribense ta economianan isleño cu ta confronta retonan specifico den e transicion pa energia renobabel.

"Pesey cu CREF ta asina importante pa nos, pasobra e tin tanto e experticio di e paisnan Caribense como di e continente y den e caso aki tambe di Aruba na unda expertonan lo duna muestra di nan conocemento y nan experiencia.

Na mes momento nan ta siña di otronan y educa otronan tambe. Esaki ta bay ta un di e enfokenan di e conferencia aki".

CREF 2013 ta tuma lugar den Westin Hotel na inicio di october y ta dura tres dia.

BK Boutique Keyla
Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com
Pa e temporada aki nos a caba di recibi mas mercancia nobo Carson Capri, Carson largo den variacion di color y sizenan grandi tambe pa casual y deftig Bunita blusanan y Tops pa tur occasion.
Corda cu nos tin Layaway plan
Tambe wak nos seccion di baratillo
Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm
"like" us on facebook

Ultimo dia pa paga
E cuenta di awa di **januari, 2013** mester ta paga riba **8 di maart, 2013**
Ta considera pago via banco of internet valido na momento cu registra e suma na WEB Aruba. E proceso aki ta tuma algun dia.
Pa reconecta ta cobra un suma di Awg. 50,-
WEB WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.
Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com

PEDAL YOUR WAY
to Fitness & Good Health
Imagina un bice statica sin frame or wheels y asina chiquito cu por guarda na cualquier lugar!
Pa bo braza of pianan, pone riba mesa, ajusta e tension adecua pa bo y ejercita manera bo ta core riba caya.
DESDE Awg. 52.50
Labco
Medical & Home Healthcare Services
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@hotmail.com



Mervin Wyatt-Ras:

Dialuna a bishita un hospital na Deventer y diamars a inicia cu e reunion nan interparlamentario

PARLAMENTARIO Mervin Wyatt Ras conhuntamente cu otro Parlamentario tanto di Aruba como di Corsou y St. Maarten a bishita un hospital na Deventer. Aki a haya un splicasion en extenso di e hospital cu a ser construi 5 aña pasa. A splica e forma di traha cu ta dirigi ariba eleva e calidad di servicio. E specialistanan tin nan oficina hunto y ta enfoca ariba nan cooperacion cu otro pa asina eleva e cuido di e pashent. E uzo di registracion electronico a contribui na hisa eficiencia y na miho cuido na e pashent. E pago na specialistanan ta fiha y tur ta haya mesun pago. Tambe den e hospital tin roomservice pa e pashent. Tin un capacidad di 230 camber pa pashentnan en general y agrega na esaki 36 camber pa mucha, Alavez 51 luga pa dagbehandeling, 15 camber di ICU, 36 stul pa dialyse, 8 cama pa ciudo pa patientnan di curason, 10 suite pa duna luz y 11 camber pa operacion. Tin un solo loket pa yega pa ser atendi. E hospital tambe tin un solo sala grandi di espera. Tin un oficina di keho cu ta atende tur reclamo di e pashentnan. Esaki ta haci tambe cu por keda mantene e calidad di e cuido cu ta ser duna, conhuntamente cu e control di calidad di e departamento di inspeccion. Durante un recorrido den e hospital por a mira e cambernan cu tin pa 1 pa 2 y pa 3 pashent y por nota un sfera hopi agradabel den e hospital.

Diamars a inicia cu reunionnan interparlamentario durante cual lo trata diferente topico. Dicho topiconan a ser trata den diferente gruponan di trabao. E topiconan ta entre otro enseñanza, energia, transporte den Caribe, salubridad, tambe hubentud y hobennan.

Brickell Bay
SAND BEACH LOUNGE

Brickell Bay Beach Club & Spa

Sand beach Lounge currently seeking the following

Kitchen cook, Cocktail servers

Full Time or part time position

Looking for team members with previous restaurant and kitchen experience, and must be able to work flexible hours, weekend and holidays

Preferred candidates must meet the following

minimum 5 years experience
must be over 18 years of age
must be fluent in english, Dutch and Spanish
Must have legal status in Aruba
Must have a friendly personality

Applicants are to apply in person at Sand Beach Lounge or sent resume to elvin@arubasandbar.com

LA TRATTORIA EL FARO BLANCO RESTAURANT

La Trattoria El Faro Blanco Restaurant

Situated right next to the California Lighthouse

Tel: 586-0786 | 586-0787

is looking for a

First Cook

REQUIREMENTS

- At least 3 years of experience in Italian Cuisine
- Have a Culinary Degree
- Certified and experience in HACCP and Quality Control Standards
- Strong Team player with the ability to produce perfect quality dishes
- Experience in a-la-minuta food preparation
- Willing to work flexible hours including split

All applicants please present your complete Curriculum Vitae and/or fill out our application form as soon as possible.

Email: faroblanco@setarnet.aw

La Trattoria El Faro Blanco Restaurant.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



Tin hopi motibo pakico un hende no por haya trabou

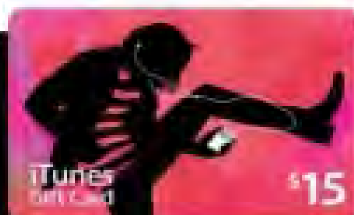
Hopi biaha ta tende cu hende local no ta haya trabou 3 motibo: pa falta di estudio, pa motibo cu nan tin record-nan hudicial y pa falta di experiencia. Den combersacion cu Richinel Stamper, vocero di DPL el a splica kico ta e problema mas grandi cu DPL ta wak. Tin diferente motibo pakico hendenan no ta subi e mercado laboral. Porta e persona tin un historia laboral negativo of nan ta presenta na trabou dos dia y despues ta desparse. DPL ta monitoreando e situacion aki pa asina busca un solucion practico. Tin bes hendenan tin bon preparacion pero no por bende nan mes bon riba mercado pa falta di bon habilidadnan social. Nan no por splica bon kico ta nan balor adicional pa un compania. Na DPL tin dos hende cu ta coach hendenan cu tin dificultad pa subi e mercado laboral. Tin bes DPL ta bai cu e personanan aki e sollicitatiegesprek tambe pa yudanan y dunana sosten. Tambe tin doñonan di trabou cu ta haci dificil paso nan no kier tuma hende den dienst paso ya nan tinhende caba y a pone e vacatura pro forma den prensa. Na DPL e grupo di persona cu ta busca trabou a keda igual. Ta pone tur siman e vacaturanan online y den prensa pa sina e hendenan sa kico tin habri ainda. Richinel Stamper tainvita tur hende cu no ta cliente di DPL pa tuma contacto cu DPL pa asina haya mas informacion. DPL ta dispuesto pa duna un presentacion tambe. Por haya mas info tambe riba e website di DPL y por yamanan y tuma contacto cu Richinel Stamper. Tur e servicionan aki ta gratis.

iStore
ARUBA
now available
The New iPod Nano
Completely renanoed



The redesigned, ultraportable iPod nano has a larger, 2.5-inch Multi-Touch display; plays music, FM radio, and videos; includes built-in Bluetooth technology; and features a pedometer and Nike+ support for fitness.

Open from Monday till Saturday
From 9am to 6pm
like us on Facebook!
www.facebook.com/istoreaua



New stock arrived
iPhone 4 Cases, iPad Cases, Speakers, Chargers


Authorized Reseller


B&P Interface Aruba N.V.
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for **the months of February, March and April 2013.** We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- **Supervisory Skills** (Starting February 21)
- **Secretarial Management** (Starting March 4)
- **Labor Law in Aruba** (Starting March 6)
- **Customer Service Excellence** (Starting March 7)
- **Dealing with Difficult People, Situations and Problem Resolution** (Starting March 12)
- **Time Management** (Starting March 13)
- **Warehouse & Logistics** (Starting March 16)
- **Effective Leadership** (Starting April 9)
- **Notuleren** (Starting April 15)

For additional **information and registration** please contact us by **Email:** bpinterfaceaua@setarnet.aw or **give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.**
Please visit our web site for info about our services: www.bpinterface.com
Like our facebook page at: http://www.facebook.com/bpinterface
UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !





Cacho a causa cu hoben a cay for di su bais

DIAMARS atardi riba caminda di Sabana Grandi, Polis di Santa Cruz a keda manda cu urgencia unda un hoben lo a accidenta riba su bicicleta y a keda herida. N'e sitio Polis a topa cu e hoben y tabata herida aki a solicita ambulance cu urgencia e hoben a conta cu coriendo riba e caminda un cacho a sali for di un skina bin den su direccion y riba dje el a bay maniobra y e cadena di e bicicleta a pega cune y a haci cu el a cay y keda herida.

Ambulance a presenta y hiba e hoben pa Hospital.

JOIN US AT WEMA'S

3RD BBQ COOK-OFF

WEMA GOES MEMPHIS

Saturday March 9th, 2013

7:00am – 5:00pm

WEMA San Nicolas parkinglot

Presidente

WEMA

Nos a bin pa keda!

Kraft

Visit us at:
www.wemagroup.com
or
facebook.com/wemaaruba
for more info

Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw



FAVI ta yuda y guia personanan cu bista limita y ciego di tur edad cu e meta pa contribui na nan alegria di bida y unda tin e deseo y e posibilidadnan pa nan desaroyo personal y nan integracion den comunidad.
FAVI ta haci esaki dor di investigacion y conseho, guia tempran na muchanan di 0-6 aña y nan mayornan y otro educadornan, guia den enseñansa regular y special, revalidacion, guia social, actividadnan den grupo, ayudo pa transporte cu ta necesario, adaptacion di material y informacion

FAVI ta busca entrante **1 di augustus 2013** un:

Maestro Ambulante m/f

Descripcion di tarea:
Duna guia na muchanan visualmente incapacita di 0 te cu ± 18 aña, den enseñansa regular y special. Duna guia na mayornan, maestronan y otro educador na scol of diferente otro lugar.
Tarea di e guia ta encera: compila un plan di tratamento individual, haci observacionan, test y combersacionan, duna instrucción specifico despues di oranan di scol y duna lesnan di guia. Forma parti di e team cu ta detecta tempran problema di bista y guia studiantenan.
E maestro ta forma parti di un team multi-disciplinario y ta haci tambe tareanan cu no ta relaciona cu enseñansa entre otro actividadnan di informacion y actividadnan den grupo cu ta forma parti di e trabao di FAVI.

Exigencianan pa e funcion:
- Diploma " volledig bevoegd onderwijzer: preferiblemente cu "BBO-akte" of opleiding speciaal onderwijs;
- Cu experiencia of cu tin respectivamente e boluntad pa profundisa den e materia di limitacion visual cerca mucha en particular y personanan cu limitacion visual en general
- Cu experiencia of cu respectivamente e boluntad pa profundisa den e efectonan psicologico, social a consecuencia di un of mas limitacion
- Un persona dispuesto pa traha den team, cu un actitud flexibel;
- Un persona dispuesto pa sigui cursonan/ stagenan local y den exterior;
- Un persona cu ta domina Papiamento, Hulandes y Ingles;
- Rijbewijs B, cu propio auto.

FAVI ta ofrece:
- un funcion cu oportunidad amplio pa desaroya creatividad y inventividad propio
- oportunidad pa sigui instruccion necesario
- salario segun normanan stipula pa Gobierno pa maestronan.
  E maesto(a) cu ta den servicio di Gobierno di Aruba lo wordo poni na disposicion di FAVI.
- compensacion pa uso di auto propio.

FAVI ta haci un peticion na:
Esnan interesa pa solicita por escrito cu posibilidad pa fax of email prome cu dia 27 di maart venidero, agregando tur informacion relevante.
Dirigi bo solicitud na Cetty Baarh-Bijlhout, directora di FAVI, Primavera 233, Aruba. Telefon: 582-5222/ 582-5051, fax: 582-0306 of email-adres: favi@setarnet.aw

Oficina Central di Estadistica (CBS) ta informa:

Celebracion di Aña Internacional di Estadistica ta inicia awe pa e islanan Caribense

NACIONNAN Uni a proclama aña 2013 como Aña Internacional di Estadistica y esaki como un celebracion mundial y di reconocimento na ciencia estadistico. Relaciona cu esaki e organisacion Caribense CARICOM a dicidi di conhuntamente cu tur e islanan di Caribe duna inicio na e Aña Internacional di Estadistica riba e dia di awe 6 di maart 2013. Ta den cuadro aki tambe Oficina Central di Estadistica (CBS) di Aruba ta uni su mes awe na e otro islanan Caribense pa celebra y reflexiona riba e dia aki. E tema pa e Aña Internacional di Estadistica 2013 ta "Estadistica den bida diario-Laga nos educa y aprecia". P'esey cu den transcurso di e aña aki CBS continuamente lo duna informacion pa ilustra e importancia di estadistica pa e bida diario y henter comunidad Arubano.

Na Aruba, CBS ta e instancia gubernamental cu ta encarga cu coleccion y suministro di informacion y datonan estadistico riba terenonan hopi importante pa henter comunidad. CBS ta resorta bao di Minister di Asuntonan Economico y dia 1 di januari 2013 - banda cu pais Aruba a conmemora e di 28 aña di introduccion di su Status Aparte - CBS como un departamento gubernamental a cumpli tambe su 28 aña di existencia.

Derecho di existencia

Desde e momento cu CBS a bira independiente di e oficina principal na Curaçao na 1986 continuamente CBS a profesionalisa su mes. E cantidad di empleadonan a triplifica for di 13 persona na cuminsamento di añanan 90 te na 39 persona na 2013. Fuera di esey CBS a introduci y ehecuta varios proyecto grandi riba tereno di estadistica. Pa por yega na ehecuta e proyectonan aki a haci uzo intensivamente di medionan tecnologico moderno, bao di cual tecnicanan di scan pa procesa formularionan di encuesta den forma rapido, exacto y relativamente economico. Alabes CBS ta haci uzo di tablet durante su encuestanan.

E derecho di existencia di oficinanan estadistico ta atribui na dunamento di informacion na e publico general, gobierno y sector priva relaciona cu desaroyonan economico, demografico y social. E informacionnan aki ta importante pa realisa desaroyonan optimal den comunidad.

E calidad di estadisticanan oficial pa gran parti ta depende di e cooperacion cu e oficina ta haya di e habitantenan di Aruba, sector priva y personanan cu ta wordo encuesta. Ta p'esey ta hopi importante pa mantene un relacion basa riba confiansa mutuo entre esunnan cu ta wordo encuesta y CBS. Pa realisa esaki CBS ta aplica un cantidad di principio y balornan.

Esakinan ta encera entre otro independencia, relevancia y credibilidad. Hecho ta cu CBS ta un departamento gubernamental serio cu ta wordo admira y respeta tanto local como internacionalmente. Hopi ta e instancianan tanto den sector publico como priva, studiantenan y instancianan den exterior ta haci uzo di e datonan estadistico cu CBS ta suministra. Alabes tin varios instancia of persona cu ta haci peticion na CBS pa yuda nan den formulacion y ehecucion di cierto investigacionnan.

Save extra money with the 18 SEER APPROVED stamp!

Mitsubishi Electric 20.5 SEER inverter Air Conditioner
12.000 Btu

MITSUBISHI ELECTRIC COOLING & HEATING Live Better

NORMAL PRICE: AWG. 2.900,-
IMPORT DUTY DISCOUNT - 305,-
YOU PAY AWG. 2.595,-
incl. professional installation

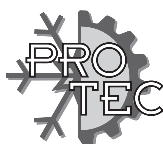
The performance of your A/C system is determined by SEER rating, Seasonal Energy Efficiency Ratio. The higher the SEER, the higher the energy savings and the less impact made on the environment.

Since January 1st, the government decreased import duties on A/C's of 18 SEER and higher. This means that environmentally friendly A/C's are now much cheaper to purchase - and they also save you up to 70% on energy costs

18 SEER is the norm if you want to be good to your wallet and the environment.



AHRI CERTIFIED
7 YEAR WARRANTY








EXPERTS IN AIR CONDITIONING

Pro-Tec Mechanical Contractors Aruba NV
Avenida Milio Croes 70A, Oranjestad, Aruba
T: (297) 582 0787
F: (297) 582 1850
E: info@protecaruba.com
W: www.protecaruba.com






www.awemainta.com

www.facebook.com/AWEMainta



MASHIN DI COSE
JANOME



- COSE
- BORDA
- AFWERKING Y CORTA



WILHELMINASTRAAT 62 T: 582-3792 E: masyfral@setarnet.aw


Cantidad di hende muhe cu a drenta forsa laboral a aumenta den comparacion cu hende homber

Aumento drastico den e 3 sector turistico di Aruba

MINISTER di Labor Otmar Oduber ta anuncia den cuadro di e celebracion di Dia Internacional di Hende muhe como tambe mirando e cantidad di leynan cu a wordo aproba den Parlamento, caminda cu a adapta y trece cambionan grandi pa loke ta trata e trato igual pa cu e hende muhe na pia di trabou, cu e cantidad di hende muhe cu a drenta forsa laboral a aumenta den comparacion cu hende homber. Pa medio di e rapport cu resultadonan di estudio haci dor di Departamento di Labor y Investigacion (DAO) 'riba e posicion di e hende muhe den forsa laboral' e mandatario a duna e grato noticia cu e cantidad di e ser femenino cu a drenta forsa laboral a aumenta cu un 8,8%. Esaki kiermen cu tin mas hende muhe den nos forsa laboral. Pa por logra cambio riba mercado laboral mester modernisa leynan laboral y ya caba cu un gran parti di e cambionan di ley laboral a wordo trata y aproba den Parlamento, unda cu a pone extra atencion riba e ley pa un trato igual pa hende muhe y ta percura pa elimina bareranan pa cu e participacion di hende muhe den mercado laboral.

Di 2006 pa 2011 por mira un aumento di participacion di e hende muhe den forsa laboral cu un crecemento di 46.9% pa 51.0% . Esaki ta den concordancia cu e tendencia mundial unda cu tin aumento di e hende muhe den forsa laboral.

Aunke e proporcion di aumento di e participacion di e hende muhe den forsa laboral ta cada bes mas y e dama tin mas posibilidad pa drenta mercado laboral atraves di miho acceso na estudionan universitario y regulacion, esaki no ta significa cu e hende muhe ta haya trato igual na momento nan drenta mercado laboral. En cuanto e salario, ta evidente cu ainda e hende homber ta wordo paga mas cu e hende muhe y nan ta haya oportunidadnan pa posicionnan di trabou mas halto. Por bisa cu e dama ainda ta encontra su mes cu e dobel papel di cuidado y educador den e hogar en combinacion cu nan carera. E combinacion aki ta haci un tiki mas pisa y dificil pa e hende muhe por desaroya su carera y yega na posicionnan mas halto den un compania. Un serie di estudio realisa pa DAO a duna atencion na e participacion di hende muhe den mercado laboral, unda cu a nota cu tin un diferencia salarial entre e homber y muhe. Por a nota cu den e diferencia salarial entre homber y muhe desde aña 2005 pa 2012, un reduccion di 17.6% pa 17.1% cu un punto halto den 2008. Un rason importante pa cu e decenso aki ta e aumento di e proporcion di hende muhe den mercado laboral. Sin embargo, apesar di e aumento aki, ta indica cu asina mes e hende homber ta sobre representa den posicionnan ehecutivo halto cu un 57.8% y e hende muhe cu puestonan den cuadro y contexto mas abou cu 67.2%.

Pa por amplia e posibilidadnan pa e hende muhe riba mercado laboral tanto cualitativa y cuantitativamente Minister Oduber ta indica cu mester presenta diferente posibilidadnan di maneho cu lo yuda promove e posicion di e hende muhe den forsa laboral den 2013 na Aruba.



MESTER DI PLACA?

EMPEÑA Y CUMPRA ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!





JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Reunionnan Interparlamentario di Reino na Den Haag



Parlamentario Independiente Marisol Lopez Tromp hunto cu e Presidente di Tweede Kamer Anouchka van Miltenburg



Prome Minister Mark Rutte hunto cu Parlamentario Marisol Lopez Tromp y Mervin Wyatt Ras



Delegacion di St Maarten y Hulanda den Tweede Kamer



Wassila Hachchi di D66 y Madeleine van Toorenburg di CDA





AWEMAINTA DEPORTE

Sandro Rosell ta desmenti cu ta pensando riba un otro entrenador pa Barcelona



E presidente di Barcelona, Sandro Rosell, a informa cu considerando e situacion medico cu Tito Vilanova ta aden, e tecnico tin hopi animo y incluso ta papia individualmente via telefoon cu su hungadornan pa prepara pa wega decisivo den e siguiente dia nan. Rosell a splica cu pa final di maart, Vilanova por ta bek na Barcelona. "Ya a cuminsa conta y esey pa su moral ta hopi bon. Nos prioridad absoluto mas cu titulo, ta cu Tito recupera completamente", el a informa. En todo caso, e presidente di Barcelona a desmenti cu e club ta pensando na busca un entrenador nobo cu bista riba futuro. Den su analisis deportivo, Rosell a comenta cu sin duda algun den cualkier colectivo ta nota falta di e lider. "E experto nan ta bisa cu na 30 dia di ausencia di e lider, ta produci un rendimento abou", el a argumenta. "E ta normal cu por pasa. Pero pa a baha di rendimento den dos of tres wega, no mester tira culpa riba e entrenadornan ni e hungadornan. Ta parse un poco exagera e reaccion ricibi. Si un dia por perde ta cu Milan of Real Madrid, paso e rival tambe ta hunga", el a insisti. Rosell a corda cu Barcelona ta den La Liga "e competencia mas importante" y den un bon situacion. "Mi no ta wak si nos no pasa den Champions League e mundo lo perde atrobe, nos ta sigui lider den La Liga. Mi no tin ningun duda cu e hungadornan y e tecnico lo pone tur cos pa e deporte aki", el a bisa. E dirigente a admiti cu den e club catalan ta existi historicamente un sentimento di derrotismo ora ta perde. "Mi ta spera cu e socionan di Barcelona cu e aña nan a madura, a demostra e temporada pasa y e aña aki tambe, y mi ta spera e sigui asina", el a indica. Puntra si ta preocupa cu Messi, cu a baha su ritmo den e ultimo wega, e dirigente a admiti cu ta preocupa cu tur e hungadornan. "Tur ta preocupami y mi no ta niun tiki preocupa", Rosell a bisa. Rosell ta insisti cu Vilanova ta e entrenador di e club mientras e ta presidente di Barcelona y ta gradici na e trabou di e ayudante, Jordi Roura, di cual ta califica como heroe. "Nos prioridad absoluto e temporada aki ta mas cu titulo, ta e recuperacion di Tito Vilanova. Esey ta mas importante, e resto ta na di dos lugar", Rosell a splica.

Buscando interes atractivo pa un
Prestamo pa Auto?



Na Banco di Caribe bo mester ta!
Interes
8% (8.12% APR)
Pakete di
seguro atractivo
Guia financiero

GANA un Cruise-trip pa 2 persona to the Carribbean!



Pa mas informacion yama nos na 523-2250 of pasa na Vondellaan 31.



Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencemento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 100. E promocion aki ta valido te cu Maart 15, 2013. E interes efectivo pa prestamo pa auto despues di campaña ta bira 12% (12.18% APR) p.a. Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion condicionnan general lo keda aplicabel.



Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools.
Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers.
Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi.
Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica
HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.
Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 ** Sabana Blanco 70 - Tel: 5834363 ** Shaba 1 - Tel: 5870621

Javier Mascherano:
"Nos tabata Disney y awo nos ta parse House of Terror"



E hungador argentino di Barcelona, Javier Mascherano a bisa cu tres siman pasa tabata parse cu e team "tabata Disney y awo ta e House of Terror", den referencia na e derrota contra Milan y Real Madrid, di cual a atribui un falta di confiansa, causa pa e ausencia di e tecnico, Tito Vilanova. "Futbol ta hopi dinamico. Tres siman pasa tabata parse cu Madrid tabata kimando y awo ta parse cu tur cos ta bon. Y cu aki tabata Disney y awo e ta House of Terror. Ta trata di recupera e confiansa riba e wega. Nos no tabata na e condicion cu e team mester ta", e argentino a reconoce. Despues di e prome training despues di e derrota den Santiago Bernabeu, Mascherano a bolbe na ofrece un rueda di prensa yena di titular, unda a reconoce cu e vestuario "mester duna un poco mas pa sali di e racha di resultado, aunke tampoco mester bolbe loko, sino trata di haya e wega". E hungador a nenga cu e team "ta cansa di gana, sino tur lo contrario, pero si tin un lugar unda tin presion ta aki, unda perde un wega y e mundo ta caba". "Nos tin cu bolbe bek, recupera e confiansa cu a hiba nos na tanto cos", el a sigui bisa. "Nos tin cu duna un poco mas, di prome pa ultimo, di esun cu ta habri e porta di e ciudad deportivo t'e esun cu ta sera e lugar, paso nos ta den un situacion malo, cu nos no a busca". "Un compañero a bira malo, nos hefe a bira malo, cu no ta di vakantie na New York y tur hende sa cu e kier ta aki", el a bisa y a recorda riba su sustituto Jordi Roura, "aki nan niun hende mester punta dede, aki nan tur hende ta culpabel". Bou su punto di bista, "no ta nifica cu paso Tito no tey nos a cuminsa perde. Ta perde paso man'e den februari tambe nos a perde. Pero futbol ta asina. Jordi tabata tin e personalidad y valentia pa tuma cargo di algo cu no mester ta asina. E grupo ta sinti admiracion na su persona", el a bisa. Ainda asina, el a confirma cu e hungadornan "ta mantene comunicacion semper, den priva cu Tito. Personalmente mi a papia cun'e dos siman pasa y obviamente ta muri di gana pa e ta cu nos bek. Pero e prioridad ta pa e caba cu su tratamento". "E situacion nan aki ta hasibo mas fuerte. E exito ta deformabo, manera un gran entrenador dimi tabata bisa, e ta lagabo sinti mas importante di loke bo ta. E ta facil analisa e ultimo 15 dia cu den e ultimo cinco aña. Si un hende tin duda di e sistema, e mester repasa e ultimo cinco temporada y lo sali di duda", el a bisa.

Riba Messi, el a bisa: "Nan ta huzgand'e, paso den e ultimo cinco wega na lugar di 10 gol, a score tres. Si nos cuminsa na duda paso den dos wega no a score, nos ta fout". Ultimo, riba e polemica acerca di e regreso di algun radical na Camp Nou y e incidente di e pyrotechniek den e ultimo clasico, el a bisa "e ta un hecho aisla, paso a pasa un biaha so. "Desde cumi ta den Barcelona nunca mi a wak'e. Pero e ta un tema cu ta pa e autoridadnan".

WINDOW CLEANING MADE EASY

KÄRCHER WV50
WINDOW VACUUM
SPRAY BOTTLE
WITH MICROFIBRE
WIPER INCLUDED





199,-

Price in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.

CARIBBEAN FASTENERS
ARUBA
582 8449
aruba@cfh-group.com

Diego Simeone ta renoba su contract cu Atletico Madrid



E argentino Diego Pablo Simeone, cu a yega na un acuerdo cu Atletico Madrid pa e renobacion di su contract t'e cu 2017. E ta sigui cu su cargo cu el a tuma na december 2011, cual ta 74 wega oficial, cu 48 victoria, 13 empate y otro tanto derrota. Den e fecha ey (december 2011), Atletico a busc'e pa tuma lugar di Gregorio Manzano, destitui despues di wordo elimina di Copa del Rey contra Albacete. E tecnico a dirigi su prome training 29 di december den Vicente Calderon, dilanti un cinco mil fanatico y a dirigi su prome wega oficial 9 dia despues, 7 di januari 2012, cu un empate sin gol den La Rosaleda, unda e team ya a cuminsa mustra mihor. E reaccion di Atletico tabata inmediato. Den 22 fecha cu tabata keda den Liga el a subi t'e na di cinco lugar (e tabata na di 10 lugar ora el a bira tecnico), na solamente dos punto pa drenta Champions League, y tabata duro den Europa League, rumbo pa e titulo.

El a pasa gana tur e teamnan den su caminda den Europa, di cual el a hunga e final na Bucarest, 5 di mei 2012, na unda el a gana Athletic Bilbao cu score di 3-0. Cuatro luna despues, e team dirigi pa Simeone a conquista otro titulo europeo: Supercopa. Tabata 31 di augustus contra e Chelsea di Fernando Torres, di cual e resultado final tabata 4-1. Aworaki ta briyando un biaha mas, lo hunga e final contra Real Madrid, cu fecha y sede ainda pa concreta. Y ta na di 2 lugar den competencia La Liga.

Carlos Bianchi lo hasi 5 cambio contra Nacional

E entrenador di Boca, Carlos Bianchi, lo realisa cinco modificacion pa ricibi Nacional di Uruguay diahuebs, den Copa Libertadores, cu e ingreso di Franco Sosa, Claudio Perez, Ribair Rodriguez, Juan Manuel Martinez y Lucas Viatri entre titular.

Den relacion cu e team cu a sufri diadomingo un golpi hopi duro contra Union de Santa Fe cu score di 3-1, Bianchi lo trece bek Sosa na lugar di Emiliano Albin, den banda drechi, y di Perez pa Matias Caruzzo den central. Ademas, Ribair Rodriguez lo drenta pa Erbes den mediocampo, y Martinez y Viatri lo bolbe bek titular na lugar di Sebastian Palacios y Santiago Silva, respectivamente.

CODEMSA 1-stop center
SALE, SALE, SALE
70% LUZ & BOMBILLO
30% KITCHEN SINKS
NOBO CHAPI, HALADO, GARDEN HOSE
Y Lumber na bon prijs
CODEMSA N.V. CUMANA 69 TEL: 582-2235
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM
DIASABRA 9AM-1PM

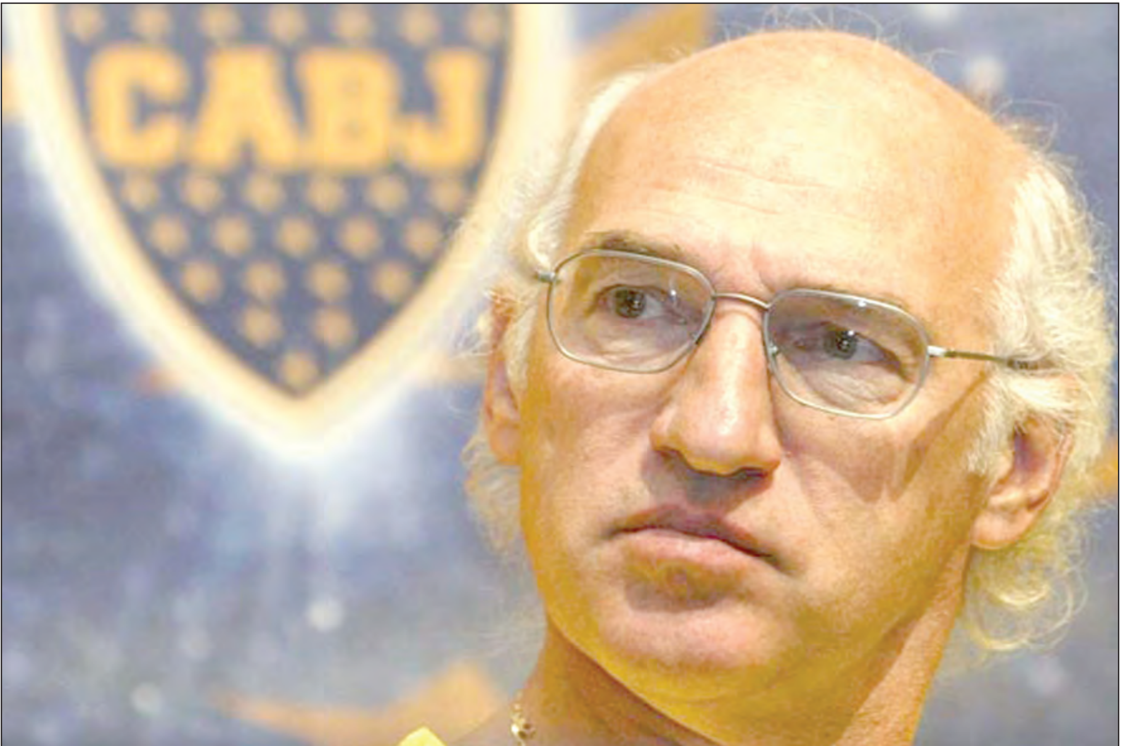
TalenInstituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
e-mail : scoldiidioma@yahoo.com

Hulandes & Papiamento pa Naturalisacion
Un pakete di curso dirigi explicitamente riba e Examen pa Pasaporte Hulandes; start maart 26

Goed Nederlands Spreken en Schrijven
*Un curso riba nivel di **HBO** pa hisa bo nivel di Hulandes papia y skirbi. Pa studiante: prijs special.* Start: 25 maart

Spaans voor Beginners
Speciaal voor Nederlandssprekenden die zich snel verstaanbaar willen maken in het Spaans. Start 26 maart

Yama nos na 6900169 of 5843768



Real Madrid ta gana Manchester United y pasa pa cuarto di final





CU un tiro di leeuw di Luka Modric y un tiro di Cristiano Ronaldo tabata suficiente pa Real Madrid gana Manchester United, na momento cu tabata superior cu nan rival despues cu Nani a wordo expulsa, den e wega di buelta den UEFA Champions League.

E team blanco cu a empata 1-1 den e ida, tabata abou pa un gol den contra di Sergio Ramos na e minuut tres di e di dos tempo. Pero na e minuut 56 cos a cambia, na momento cu Nani a haya kaarchi cora.

Cu un futbolista mas, esnan di Mourinho tabata sa di bolter e wega y defende despues di e ultimo minuutnan, na unda e inglesnan por a score pero Diego Lopez tabata den su dia. Mourinho a cuminsa e wega cu Gonzalo Higuain riba e frances Karim Benzema pa hunga di 9 y a mantene den defensa e hoben Raphael Varane na lugar di Pepe, cu a cuminsa e wega riba banki.

Na poco meter di e defensa portugues tabata descansa e ingles Wayne Rooney, sacrifica pa Ferguson pa duna lugar na su compatriota Danny Welbeck, mihor capacita den opinion di e tecnico.

Ronaldo a bolbe bek na Old Trafford, cu tabata su cas pa seis temporada y Ryan Giggs a logra su wega 1000 como profesional. E wega tabata di tension halto y ambos team a subi veld cu cautela. Madrid a sali den atake y United tabata conforme den su area.

Diego Lopez tabata e protagonista di e wega, ora a kita e mihor opcion di e inglesnan via un tiro di Robin van Persie y para un di dos tiro di Welbeck. E anochi tabata malo pa Di Maria, di cual mester a bandona e veld pa lesion y Kaká a subi na su lugar. Den e prome atake di Manchester den di dos tempo, Nani a gana Varane den defensa y pone e bala den e area chikito na unda Ramos a purba saca esaki pero a mand'e den su propio gol.

Real Madrid a forsa pa manda e wega extra tempo contra un United cu tabata lagando e bala pa e team blanco y despues a sufri cu expulsion di Nani, cu den un intento pa wanta e bala su pia ta dal den Arbeloa y esaki ta haya cora direct.

Modric a subi veld y ta cambia e wega. Cu un tiro di pafo di e area, a pone e palo banda drechi di De Gea tembla y e bala ta drenta gol pa e 1-1.

E empate a pone e team di United sera mas, pero solamente tres minuut despues a yega e opcion pa Ronaldo, cu a conclui un hugada colectivo pa score e di dos gol di e team blanco, di cual e no a celebra dilanti su fanaticada t'e cu 2009. E inglesnan Michael Carrick y Wayne Rooney a lucha t'e ultimo minuut pa logra loke tabata mustra imposibel, score otro dos gol, pero Diego Lopez un biaha mas a mustra inspira y rechasa tur opcion di United.





Pos Chikito satisfecho cu trabounan di Gabinete Mike Eman



ORA bo ta cana den bario bo ta topa cu diferente hende; chikito y grandi, Arubiano y residencia, di cas y empleado y asina por sigui. Tur ta ricibi Prome Minister Mike Eman durante su bishitanan di Accion di Bario cu hopi entusiasmo y emocion, incluyendo e amanan di cas. Den su paseo den Pos Chikito, e mandatario a yega tambe na cas di Maria y Adela. Dos hende muhe cu ta lucha pa hiba nan famia dilanti, cu ta stima nan bario y ta hopi contento di por a ricibi Prome Minister Eman den nan cas pa combersa riba kico mas por wordo haci pa e comunidad.

Maria ya caba den pasado tabatin oportunidad di conoce y papia cu Prome Minister Mike Eman y tampoco ta prome biaha cu el a ricibi'e na su cas. Ta hustamente e hecho ey ta loke a hala mas atencion di e señora pasobra ta poco hende por bisa cu un Prome Minister di nan pais ta bishita nan hogar na varios ocasion. "Cada biaha cu e bin mi cas, mi portanan ta hancho habri p'e." Sra. Maria a bisa indicando cu e no tin nada contra ningun político of partido, pero cu esey ta pa Mike Eman so e por bisa. "Ta prome biaha na mundo cu un Prome Minister ta bishita bo na bo cas diferente biaha den aña; na cualkier ocasion," Maria añadi. "Eynan bo ta wak kico ta humildad. E ta un hende humilde, preocupa pa su pueblo."

E señora ta masha contento di e trabou cu Gabinete Mke Eman a bin ta haciendo durante ultimo añanan. "Nos ta papia aki di echonan, cos cu bo por wak cu bo wowo," Maria a comenta. Mas aleu el a conta con den su momento di mas critico y mas preta, el a haya oido, atencion y ayudo di Prome Minister. "E ta papia cu bo den bo cara. E no ta papia cu bo y baha su cabes abou. Bo ta ripara cu ora bo cuminsa conte bo problema, e homber su wowo ta yena cu awa," Sra. Maria ta corda cu hopi emocion. "Ey bo ta ripara cu e ta un homber cu en berdad tin su pueblo na pecho." Sra. Maria a culmina su testimonio bisando cu "Ojala tur otronan por ta mescos cu nos Minister President."

Otro bisiña di e bario ta sra. Adela Ross. E tin mas cu 21 aña bibando den Pos Chikito y ta bisa den bos halto cu e ta stima su bario pasobra e ta uno trankil. Prome Minister Mike Eman a pasa na su cas y wak con e tabata den pleno preparacion di Johnny Cake cu bacalao cu e sa traha riba pedido. Mientras cu sra. Adela a sigui cu su trabou, apesar di e emocion grandi di por tin e Minister den su cas y den su cushina, el a combersa cu e mandatarionan riba e situacion di e bisindario.

Prome Minister semper ta masha atento di e opinion di e habitantenan paso no tin miho persona pa splica kico ta bon y kico mester bay traha riba dje cu no ta propio habitantenan. Sra. Ross a conta Prome Minister cu e ta desea di por wak cu Gobierno ta traha un parke caminda e muchanan por hunga trankil. Aworaki e muchanan ta hunga riba caya y como mama, e sa cu esey ta un preocupacion constante. Premier Eman a sigura cu su sugerencia lo haya su debido atencion y lo keda discuti den e Ministerio concerni pa wak e posibilidadnan pa wordo hinca esaki den e plan di mehoracion di Aruba den su totalidad.

Fuera di esey, sra. Ross a comenta cu e ta satisfecho cu e trabou di Gabinete Mike Eman pasobra "en berdad bo ta wak cu nan ta haciendo algo bon." Algun ehempel cu el a duna ta e construccion y reparacion di camindanan, como tambe tur loke a wordo haci na San Nicolas. E ta sinti cu Aruba ta pasando den un periodo sumamente interesante y positivo.

Activa e plan di 'One Rate' di Digicel y gana afl.1000 cash

ESNAN cu a activa e 'One Rate Plan' di Digicel ya caba ta disfrutando di beneficionan unico aki na Aruba. Ta trata di e campaña fenomenal cu Digicel a lansa recientemente, 'One Rate', cual tin henter e pueblo di Aruba papiando bay gol via celular pagando solamente 35ct pa minuut. Como si fuera poco, y pa haci e campaña aki mas extraordinario ainda, Digicel ta regalando Afl. 1000-. cash na fin di e luna aki. E activacion ta masha facil y totalmente gratis. Djis recarga cu Afl.10,- of mas, yama *160# pa activa bo plan y bo ta cla pa yama cu e tarifa mas abou na Aruba y awor cu chance di gana Afl.1000 cash. E ganado lo wordo anuncia dia di Himno y Bandera y lo wordo contacta pa Digicel.

Siman pasa, Elaine Singh, Manager di Mercadeo di Digicel tabata den Radio Tour pa asina duna mas informacion tocante e tremendo campaña aki. Tambe e team di promocion tabata na diferente supermercado pa recorda tur hende pa sigui activa e plan di One Rate, ya cu awor nan tin e oportunidad di gana Afl.1000 cash.

Pues, no perde mas tempo y activa bo plan y participa pa gana placa cash y disfruta di e tarifa di mas abou riba nos isla yamando pa solamente 35ct cu e paketenan cu Digicel so por duna bo p'asina abo tambe ta extraordinario cu Digicel.





Kyra Hoevertsz ta logra clasifica pa e Junior National Championships

di synchro na Merca

DESDE december ultimo, e hoben atleta di e deporte di landamento sincroniza, Kyra Hoevertsz, a establece su mes na California, pa eynan continua su estudio y tambe desaroya su mes den su deporte como miembro di e club Walnut Creek Aquanuts.

Siman pasa a participa na e "West Zone Junior Championship" na Beaverton, Oregon, caminda cu e mester a logra supera e puntuacion di 73 punto pa e por a gana e derecho di participa na e campeonato nacional di Merca cu su solo den e categoria "junior", cu ta di 14 te cu 18 aña di edad. Pa Kyra e tarea aki no tabata uno facil, mirando cu e tin apenas 14 aña di edad y ta pues entre esunnan di mas hoben di e participantenan. Pero e la traha duro pa por a logra clasifica, mirando cu esaki lo a nifica un logro extraordinario pe.

Diahuebs durante e "West Zone Junior Championships" a toca e prome mita di e competencia, cu ta e rutina riba musica. Cu un presentacion cu claramente a mustra un progreso den su actuacion, Kyra a impresiona e huez nan tambe. Na final di e presentacion, su puntuacion a wordo presenta: 74 punto. Mas cu un punto mas di loke e mester a alcansa pa por a clasifica pa e campeonato nacional. Cu un cara di alegria, Kyra a mustra con contento e tabata ta. E la logra su meta.

Pero e mester a competi un biaha mas, esta den e figuranan tecnico. E competencia ey a tuma luga diabierna y tabata tin no menos cu 95 participante. Figuranan tecnico ta un di e fortalezanan di Kyra y e tabata tin confiansa cu esaki lo a bay bon. Como e unico landadora no procedente di Merca, Kyra a logra un puntuacion total cu a posicion'e na di 11 puesto entre e 95 landadornan, lagando pues un tremendo impresion atras.

Bista awor ta cambia pa e Campeonato Nacional Junior di Merca, cu ta tuma lugar na Greensboro, North Carolina, na luna di april. Eynan Kyra ta competi cu su club Walnut Creek Aquanuts den e evento di equipo y, awor tambe den solo.

Ronde van Aruba 2013 ta cla pa di 21 edicion

TUR cos ta cla pa e di 21 edicion di e 'Ronde van Aruba', y e preparacion ta andando satisfactoriamente; unda cu actualmente tin casi 100 participante cu a inscribi caba, tanto local como internacional. Segun Korporaal Stolk, un di e 4 sportinstructeur encarga di e organisacion di e evento, e caminata aki ta e di 2 evento di mas grandi cu Marinierskazerne Savaneta tin, despues di e tan famoso Opendag na Mei.

Te cu awo tin 94 participante cu a inscribi pa e evento. Dos den e categoria di Individuele hardlopers, Dos Duo-teams, y 22 estafette-teams cu ta consisti di 4 persona. Di e estafette-teams aki tin 3 team femenino, 3 team di Korsou (land-match) y 2 team di Hulanda. Ta di remarca cu e Ronde van Aruba ta 75 kilometer di distancia, y esunan cu ta participa den un estafettenteam lo dividi e distancia den e 4 participantenan. E Duo-teams ta dividi e distancia den 2 y e participante indivual mester completa e distancia den su totalidad.

Den e edicionan den pasado di e Ronde van Aruba, segun e Mr. Stolk, e no tin conocimiento di participantenan cu algun discapacidad. E'la aclara cu den e caso cu un participante lo kier pusha un persona den un stoller por ehempel, lo ta hopi dificil door di e terreno unda cu e RvA ta tuma lugar. Aunke tambe tin hende cu otro tipo di di discapacidad fisico cu falta un brasa of un pia, y cu ta haci uso di un protesis, e particiantenan aki no lo tin obstaculo si algun dia nan lo kier competi. E edad minimo pa participa ta 15 aña di edad, y actualmente tin un participante di edad aki.

Inscripcion pa Ronde van Aruba 2013 a sera diamars 5 di maart, pero bo por cuminsa prepara for di awo pa RvA 2014!

E Ronde van Aruba ta cuminsa diabierna 8 di maart y ta sali for di Marinierskazerne Savaneta pa 11 di anochi; e apertura oficial lo wordo haci door di Ministro di Salud Publico y Deporte Dr. Richard Visser, y ta programa pa un duracion maximo di 9 ora.

E ruta ta como lo siguiente: sali for di Savaneta, tin 7 posten: Boca Grandi, Ayo, Alto Vista, Malmok, edificio di APA, Parkietenbos (ARUGAS), y bek na Marinierskazerne Savaneta unda cu lo tin awa, EHBO, massage, y hapjes pa e participantenan. Durante full e recorrido lo conta cu guia policial, personal di Rode Kruis y ambulance pa asina garantiza e participantenan ayudo inmediato en caso cu mester esaki.

Biggest Run Event in the Caribbean
75 km
Friday, March 8 2013
Ronde van Aruba
Voor meer info Marinierskazerne Savaneta
email: bureausport.savaneta@mindef.nl
CMB
TRI BIKE ARUBA
amc unicon
Red Bull
Hertz
Compra
Garage Centraal Aruba N.V.
FATUM
PRO-JUSTITIA
Professional Pest Control

Resultado final Campeonato di Club pa aña 2013

SIMAN pasa, e ultimo rond a wordo hunga den e torneo pa campeon di club pa aña 2013 den e deporte di ahedrez. Osh cu ya ta sigur caba di su prome luga, mester a enfrenta e hoben Mark Bueno. Pero Mark no a presenta, y a duna Osh su ultimo punto gratis. Na mesa 2, Alvin Howell a perde di Jose (Chelo) Pesqueira. Cu esaki, Chelo a sigura su mes di por lo menos un segundo y tercer luga. Solamente Juan Pablo por empata cune na segundo lugar. Juan Pablo cu no por a hunga riba e diahuebs anochi di wega, a purba di hunga su wega riba otro fecha. Pero su contrincante Quintin v/d Seijp no por a hunga riba otro dia y nan dos a yega na un acuerdo pa un tabla reglamentario. Door di e tabla reglamentario aki, Chelo a keda su so na segundo luga y Juan Pablo su so na tercer lugar.

Na mesa 4, Octavio a enfrenta Gregory Capella. Octavio a gana e wega aki. Di e manera aki, Octavio a empata cu Quintin v/d Seijpna di 4 y 5 luga. Daniel tampoco no por a hunga su wega contra Maria Paula. Maria Paula a haya su punto regala. Enrique a hunga contra Paul Bouts. Enrique a gana e encuentro aki. Jomar ni Ricky no a presenta y a perde nan wega pa default.
E posicion final ta como lo siguiente:
Promer lugar: Osh Lopez cu 7 punto for di 7 partido. Segundo lugar Chelo Pesqueira cu 5 ½ punto for di 7 partido. Tercer lugar Juan Pablo de Mey cu 5 punto. Na di 4 y 5 luga: Octavio Croes y Quintin v/d Seijp cu 4 punto. Na di 6 y 7 luga Alvin Howell y Maria Paula de Mey cu 3 ½ punto. Un total di 15 participante a cuminsa cu e campeonato y 12 a termina e torneo.

Diahuebs awo dia 7 di maart, tin entregamento di premio na e ganado nan pa 08:00 di anochi den nos club na Nieuwstraat 11.

Otro siman dia 14 di maart, nos lo start cu nos proximo torneo. Esaki ta torneo ECCO cu ta wordo gesponsord door di Adolf Lichtensteyn di ECCO N.V. Aruba. E prome rond ta wordo hunga dia 14 di maart y e ultimo rond dia 2 di mei. E wega nan ta wordo hunga riba e diahueb anochi nan desde 8pm te cu 11:30pm. Dia 16, 17 y 18 di maart nos lo tene tambe nos proximo weekend toernooi. Mas informacion tocante esaki lo wordo duna mas despues.



METIN'S SHOARMA
GESPECIALISEERD IN TURKSE BROOD EN PIZZA

Ta Busca

"BAKER"
Persona di contacto: Debbje Oruc-Chai
Tanki Leendert #174-C Lokaal #1
Tel: 561-7411

Prome cu solicita mester pasa registra na D.P.L. Seroe Blanco #4
Cu cedula of papel di Afl.5.00
entre 7:30 – 11:00 mainta di
Dialuna pa Diabierna

WON BOY RESTAURANT
AVENIDA ALO TROMP #25

Ta Busca

KOKI PA TRAHA CUMINDA CHINES
Mester conoce e cuminda nan y tambe e vegetable nan

Prome cu solicita mester
pasa registra na D.P.L.
Seroe Blanco #4
Cu cedula of papel di Afl.5.00 entre
7:30 – 11:00 mainta di
Dialuna pa Diabierna

Turismo a genera un total di 2906 empleo adicional durante ultimo aña nan

Hunto cu contruccion a crea 3148 cupo nan nobo di trabou

DEN cuadro di e 'Encusta Laboral" cu a tuma lugar na november 2012 door di Departamento di Labor, Minister di Labor Otmar Oduber ta remarca cu e ta contento cu e cifranan positivo pa cu cupo di trabounan nobo cu e desaroyo di turismo a sa di genera durante e ultimo añanan. E mandatario a splica durante un conferencia di prensa cu empleo a subi cu un total di 7,7% cu ta un total di 3703 trabou disponibel. E crecemento aki ta e efecto di e crecemento den e sector turistico. DAO den su analisis a mustra e tres sectornan turistico cu ta contribui na e desaroyo den nos forsa laboral, esakinan ta: e sector di Horeca y Restaurant cu a crece cu un 14,0%, Groot-klein handel en Onderhoud cu a crece cu 9,9% y Ontroerendgoed, verhuur en zakelijke activiteiten cu a crece cu 12.5%. Pues esaki ta e 3 sectornan cu ta crea un aumento di 2906 na empleo nobo. Si mira e desaroyo cu e sector turistico a trece cu ne no solamente den negoshinan existente pero tambe den e crecemento cu tin den construccion por medio di proyectonan nobo ta papia aki di un aumento absoluto di 3148 cupo di trabou.

Aunke 2012 a cuminsa cu duda den e posicion debi na e ciere di Valero, Minister Oduber ta contento di wak con fructifero e departamentonan encarga cu labor ta trahando cu a logra ya caba aloca gran mayoria di e trahadornan di Valero, unda cu awe por conta cu aumento den empleo.

Notificacion na Publico:

Oficina di IBiSA ta cera diahuebs mainta

INSTITUTO Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa na publico cu su oficina principal situa na e di dos piso di Certified Megamall na L.G. Smith Boulevard 150 y tambe IBiSA Sport Centrum San Nicolaas, situa na dr. Schaepmanstraat 52 ta cera parti mainta riba diahuebs dia 7 di maart 2013.
Tur empleado ta participa na un workshop e mainta aki di "Personal Leadership", cu ta keda duna door di sr. Roy Mezas.
Directora di IBiSA, sra. Monique Kuiperi van Embden y empleadonan ta gradici pa e comprension y na mes momento ta informa na publico cu ambos oficina ta habri bek diahuebs merdia for di 1:00p.m. te 4:30p.m. pa continua cu e servicio di custumber na un y tur. Specialmente pa inscripcion di e proximo gran evento cu ta e "28th Aruba International Half Marathon".

RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX
GRATIS
Registra awo!
Manda bo e-mail na noticia@awemainta.com

Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece

'Bista riba mundo'; un workshop di 5 sesion



Nos mundo cada dia ta bira mas chikito. Facilidadnan di comunicacion y transporte ta haci cu den un instante nos ta altanto di loke ta pasa rond mundo, mientras nos mes por biaha mas leu cu nunca. Esaki ta haci cu nos ta bin cada dia mas den contacto cu personanan di otro cultura y pensamento. Pesey ta bon pa informa nos mes riba e diferente maneranan di pensa pa asina conoce e forsanan cu ta dirigi nos accion y esun di otro hende miho y tambe pa por respeta otro mas y evita conflicto.

E ciclo di cinco charla titula "Worldviews" ta haci un recorido di e manera nan mas comun cu hende tin pa percibi mundo y bida humano na un nivel personal. Lo considera diferente manera con nos universo y bida a origina; preguntanan y contestanan basico cu hende ta confronta diariamente cu nan; cua ta e diferente forma cu tin pa goberna un sociedad; con e produccion y distribucion di producto y servicio ta tuma luga; y con por reduci e grado di speculacion tocante e naturalesa y fenomenonan social cu ta rondona nos.

Docente y guiador di combersacion ta sr. Herbert Diaz. Herbert a specialisa su mes riba diferente tereno, entre otro riba tereno di Maneho, Organisacion y Investigacion. Herbert Diaz ta traha independiente como consehero. Herbert Diaz tin experencia amplio como investigador y entrenador.

Temanan principal di e workshop ta religion y/of ideologia, economia, politica y ciencia. Tin 5 encuentro riba dialuna cu excepcion di uno cu ta cay riba un diaranson. Fechanan ta 25 maart, 3 april (diaranson), 8 april, 15 april y por ultimo 22 april 2013 di 6or y mey pa 8or y mey na Biblioteca Nacional Aruba, George Madurostraat 13. Participacion ta habri pa adulto. Pa registra por manda un email pa g.jie-sam-foek@bibliotecanacional.aw.

Buki nobo den coleccion di Biblioteca





Biblioteca tin un kashi yen di buki nobo pa ofrece su usuarionan. Ta invita un y tur pasa wak kico ta nobo den e coleccion grandi di biblioteca. E weekend largo di 18 di maart ta cerca, un weekend largo pa lesa un bon buki. Biblioteca na playa ta habri 3 anochi te 8or, dialuna, diaranson y diabierna. Biblioteca su empleadonan servicial ta para cla pa yuda bishitante y ta ofrece servicio cu un sonrisa.

Un biblioteca yen di studiante



Den e dianan aki Biblioteca ta yen yen di studiante cu ta studia duro pa nan SO y CP cu ta na caminda. Otro ta traha hunto riba proyecto. Riba potret por mira studiante cu sonrisa, contento cu nan por topa cu otro y studia hunto. Ta desea tur un 'dikke voldoende' pa nan test pa mas despues tur por disfruta di un vakantie di Pasco grandi.



Prome Minister Eman den encuentro di DEA a duna ehempel di Aruba

Cu cooperacion por brinda un miho siguridad na mundo





"Nos ta honra di por tin presente awe na Aruba un grupo asina distingui y comprometi cu no solamente t'ey pa protege nos ciudadano- y paisnan, pero tambe pa manda un señal cla na tur cu ta un menasa pa siguridad di paisnan di mundo: nos ta uni den e esfuerso masha special aki." Cu e expresion aki Prome Minister di Aruba Mike Eman a cuminsa su discurso na apertura di un pre-encuentro di e Conferencia Anual Regional di DEA, cu ta tumando luga den Renaissance Convention Center. E encuentronan aki lo dura tres dia. Na mesun momento e mandatario a priminti cooperacion di autoridadnan local cu e organisacion DEA y a indica cu recientemente tabatin algun cambio den Ministerio Publico pa cual "nos ta contento cu e energia y determinacion nobo y fresco aki pa protege nos pais".

Prome Minister Eman a bay un tiki mas leu, bisando cu e ta kere cu Aruba lo por contribui cu siguridad mundial, den forma chikito y grandi. "Nos ta un isla chikito y berdad nos no tin e problemanan grandi cu hopi pais grandi tin. Sinembargo, Aruba a scoge un direccion cu, mi ta kere, lo inspira y encurasha otro paisnan," e mandatario a señala. El a recorda con recientemente e tabata orador na un conferencia di OAS, riba e tema di siguridad. Na e ocasion aki, el a bisa, tabatin hopi insistencia di parti di Embahada di Hulanda na Merca pa su persona duna un presentacion, y e no a compronde, pasobra su dedicacion ta mas riba mehoracion di aspectonan social pa e ciudadanonan y nan bario. "Mi a comprondе durante preparacion pa e conferencia aki, cu hopi pais tin problema pa coopera cu otro pais y organisacionnan internacional. Esaki pasobra nan ta hiba e pensamento "esaki ta nos preocupacion, y nos no ta comparti nos autoridad y responsabilidad riba e area aki".

Siguiendo pa duna un splicacion di pakico Embahada Hulandes na Merca tabata interesa pa e Prome Minister di Aruba wordo invita y duna un discurso, tabata pasobra Aruba a desaroya su mes como un ehempel con cooperacion por haci un diferencia. Aruba, el a bisa, por ta un isla hopi chikito y ta situa entre grupo di paisnan grandi cu ta sea proveedor of consumidor di substancianan cu ta forma un peliger pa siguridad di paisnan, menasa pa stabilidad di paisnan y peliger pa salud di su ciudadanonan. El a señala na e participantenan den e encuentro di DEA cu Aruba a scoge pa coopera, a busca amigo y partner, na bienestar di siguridad di e isla, pero tambe pa duna un contribucion mundial den combatimento di crimen. Presencia continuo di Wardacosta Hulandes na Aruba y otro islanan Hulandes, ta un señal cla di cooperacion di e islanan pa e compromiso di haci e islanan aki y mundo mas sigur. E tipo di compromisonan cu Aruba ta haci y e asociacionnan cu Aruba ta busca, ta un contribucion special pa Aruba su siguridad pero un mensahe importante cu "nos mester traha hunto. Nos tur ta demasiado chikito pa atende problemanan asina grandi, pero trahando hunto nos lo ta mas fuerte; nos lo gana e bataya aki. P'esey danki pa boso presencia awe .... pa nos manda e mensahe cu nos ta para pa normal, balornan, y integridad," e mandatario a duna di conoce. Pero finalisando e no por keda sin gradici tur cu ta pone nan mesun bida na peliger pa brinda siguridad na otronan.

Suzanne van Grinsven a join e team di Red Sail Sports



Red Sail Sports tin e dicha di anuncia cu Suzanne van Grinsven como parti di e famia di Red Sail Sports como Marketing and Events Manager. Red Sail Sports ta hopi contento y ta yama Suzanne bon bini den nan management team. "Nos sa cu e tin un expetisio hopi fuerte, y tin un temendo bentaha, no solamente pa e compania, pero pa henter Aruba", di acuerdo cu Peter de Hoop, propetario di Red Sail Sports Aruba. Suzanne ta naci na Hulanda, y tin 4 aña di experiencia den industria di turismo. E ta gradua na "Christelijke Hogeschool Leeuwarden" na Hulanda, y tin un Bachelor's Degree den Internacion Hospitality Management. El a haci su practica na 2006 na Sandals Grande Antiqua Resort & Spa y a traha como Sales y Marketing coordinator na Tierra del Soll Restort entre november 2009 pa februari 2013.

Minister Dowers di bishita na stichting BIS y HOPE









Diamars a tuma luga huramentacion di Agentenan David Wing y Marco Kaauw dilanti di Minister di Husticia, Arthur Dowers. E mandatario a desea e dos agentenan un caluroso bonbini den Cuerpo Policial di Aruba. Alto Comisario Dolfi Richardson tabata presente, como tambe otro comisarionan di polis, pa desea Wing y Kaauw bonbini y exito den nan carera. Agente Wing den pasado ya tabata forma parti di e cuerpo policial y awo ta regresando bek den cuerpo como agente. Minister Dowers durante su discuro a toca e topico di "geheimhouding", referiendo na e risico cu por bin cu e kibramento di e promesa aki, unda cu por causa daño na investigacionnan importante. Mester por distingui ki informacion por y cua informacion no por divulga, tanto via medionan di comunicacion, como otro forma, e mandatario a splica. "E integridad di un organisacion ta wordo determina pa un gran parti pa e forma cu bo ta anda cu informacion di bo clientenan y informacion cu bo ta haya di hendenan cu ta yuda bo durante investigacionnan," Minister Dowers a subraya. Sin agentenan Wing y Kaauw lo duna tur di nan banda pa sigui fortalece e Cuerpo Policial di Aruba y garantisa tambe su integridad. Pa mas informacion tocante desaroyonan tumando luga den interes di Cuerpo Policial di Aruba, incluyendo relatonan tocante e unidad nobo "K-9" y diferente opleiding, bishita Dowersblog na www.arthurdowers.com/dowersblog

Skirbi pa Clyde Harms

Aruba Por Mihor – Un aña despues!



E rij riba 28 di februari aña pasa. Nota e tent scur caminda hendenan ta haya un poco sombra



E rij ta extendete riba caya. Trafico ta caotico.



E tent scur no tey e aña aki, pero e rij ta mas largo e aña aki



E caminda sera ta forsa e autonan bek contra trafico

Un aña pasa mi a skirbi un articulo pa mustra cu e obligacion legal di cumpra un plachi di number di auto tur aña no tin sentido y mi a lamenta e trahinnan cu e automobilistanan mester pasa aden pa haya e plachinan.

Mi a caba mi articulo bisando cu Aruba por mihor. Den curso di e aña aki, sr. Rudy Lampe tambe a lanta su bos criticando e rekisito innecesario y asina costoso.

Awe, un aña despues mi a bolbe na e lugar cu mi saca e potret adhunto. E aña aki e camind'i cruz no a bira mas facil. Dia mi a bay paga e belasting mi a hay'e sala di espera completamente yen sin un stul bashi caminda mi por a sinta.

E señora para banda di mi a bisami cu e persona cu ta na bentana 2 a warda casi un ora y mey prome cu su number a sali. Pa ora cu mi number a sali, ami a warda exactamente un ora y 35 minut.

N'e lugar caminda nan ta entrega plachi, e rey tabata masha largo y mi no tabatin ni e forsa ni e boluntad pa para den rey atrobe.

E siguiente mainta mi a bay trempan, pero atrobe mi a haya un rey largo di hende hopi malcontento.

Uno cu a lesa mi articulo aña pasa a comenta cu nos Gobierno aparentemente no a paga atencion. Mi a dicidi di spera te luna di maart pa mi busca mi plachinan.

Lugar di a mehora, e aña aki e situacion ta mas caotico cu aña pasa. Atrobe e rey di hende ta largo.

Pa colmo, e caminda cu ta sigui den direccion di AZV y Dakota ta sera y autonan mester maniobra cu hopi cuidou pa bay bek sin dal e autonan cu tabata para mey-mey y cant'icaminda.

E aña aki, e tent p'e hendenan haya un poco sombra prome cu nan yega na beurt pa drenta den e oficina no ta instala.

Tin un otro ta sin balor, pasobra e ta instala te patras di caminda e hendenan ta para den rij.

Mira cuanto tempo nos comunidad ta gasta djis pa paga e belasting: Uzando cifranan conservativo, si 20 mil hende mester a para 1 ora y mey pa paga pa cincuenta mil plachi, nos ta papia di casi 4 mil dia di trabou di ocho ora!

Dobbel esey p'e tempo perdi pa busca e plachinan y bo tambe lo sclama: "Esaki no por!"

Aña pasa mi a skirbi cu Aruba por mihor, pero e aña aki Aruba ta haci pio. Mi ta spera cu autoridadnan paga atencion y haci "un bon trabou" cu e problematica di plachi di number pa auto.

Si bo tin comentario, manda nan pa mi na clydeharms@yahoo.com of manda nan pa bo Parlamentario faborito.

AWEMainta
e corant di Toko
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Dreaming of a vacation ?
WELCOME TO Fabulous LAS VEGAS
LAS VEGAS
OCTOBER 22 - 29 -2013
ALDO Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992
fun miles
fun within your reach!

DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials
Titan Tablet PC
Titan tablet Afl. 250.00
blackberry 9300 Afl. 360.00
Naxa NPB-250 Afl. 115.00
Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.
Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Acer 10.1" 1Gb 320 Gb afl. 560.00
Hp Ink catridges,Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

PERDE 10 KG PA LUNA
• Bo no por baja di peso?
• Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
• Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
• Sin cirujia sin hanguja
• Baja 10 kg pa luna
GARANTISA
Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Thank You

In memory of our beloved

Emilio de Cuba

Through this media the families wish to thank Dr Wever, Dr Caceres and the staff on the fourth floor of the hospital for all they did during EMILIO'S illness.
A special thank you also goes to the INTERNATIONAL SCHOOL of ARUBA for the beautiful gesture of the bus parade.
A thank you also goes to those who gave wreaths, a donation to MEALS on WHEELS and to those who either called, sent cards, telegrams, text massages and emails.
THANK YOU COMES FROM THE FAMILIES: de CUBA, SMITS,OOMEN and FRANKEL.

Mass for the deceased will be held on MARCH 4th , 7th and 9th, 2013 at 7 pm at the SAGRADO CURAZON CHURCH IN SAVANETA.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Simply The Best !
Kendall MOTOR OIL
QUALITY & SERVICE
AUTO PARTS
ACDelco
INDIAN HEAD GASKET SHELLAC COMPOUND
SealedBeams
shellac
CARBURATOR & PARTS CLEANER
NGK
V POWER SPARK PLUGS
CHEM-DIP CARBURETOR & PARTS CLEANER
XCEL PREMIUM MOTOR OIL ONLY awg. 5.00
TRANSMISSION FLUID
2 STROKE OIL / MOTOR OIL
UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Boderie

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

the Olive tree funeral home
Biba cada momento

Den su matanan berde yena cu flor di tur color cu tanto amor e tabata cuidanan.
A bay sosega den reino di Señor.

Sra. Vda. Juliana Werleman - Geerman
Mihor conoci como chichi, machi cu ta bende mata na Matividiri.
28 januari 1917 - 5 maart 2013

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 8 maart 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico "Pastor Kraanwinkel" na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: the Olive TreeFuneral Home - Cumana
Diahuebs 7 maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS
Registra awo!
Manda bo e-mail na noticia@awemainta.com

AWE Mainta
Si bo no a haya bo corant awe,
Registra Awo!
na
noticia@awemainta.com
y haya bo corant tur dia den bo inbox
Find us on Facebook
Media

AUTO BIEUW
Nos ta piki tur sorto di auto bieuw
Completamente GRATIS
Tambe nos ta piki airco, bateria, stoof, Wasmashin, Frigidaire, etc GRATIS
Jama nos na
telf: 592-5766 , 561-4297

TA BENDE
Cas na Safir, Noord, 3 kamber, 2 banjo.
Yama 593-7118

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 05 Maart 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.71	1.73	1.75
Engelse Pond Sterling	2.63	2.68	2.74
Zwitserse Frank per CHF. 100	188.92	189.64	190.44
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	189.41	191.14	193.06
Euro per XEU. 100	230.04	232.14	234.48

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco MEDICAL / HOME HEALTHCARE
24 Hours Services!
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires * Oxygen Concentrators/Cylinders
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Despues di hopi contratempo i sierto indesicionan di bo parti, bo ta bolbe recuperá bo confiansa na momentu di actua i hasi loque bo ta deseá

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Tene hopi kuidou na e momentunan aki pa gasta mas di loque bo gana. E actividatnan na aire liber ta atractivo

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta abo ta responsabel awor di corigí e erornan di otro persona, espesialmente den bo área. Desaroyá pasenshi cu tardi of tempran nan ta reconosé bo esfuersonan

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo kier renobá algun plan di dieta o cuminsá uno completamente diferente cu ta dunábo e mihó resultado. Sigui siendo hopi benefisioso pa bo trabou en conhunto.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Si e conquista o romance no progresá, awor bo tin lus bèrdè pa pone den práctica bo plannan pa un relacion mas stabil i duradero

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Awor bo ta busca pa divertí i pasa bon. Bo salúd ta dependé grandemente di bo estado emocional

Libra 21 Sep - 20 Okt
Amor pa bo ta un tanto instabil. Bo tin cu ser bondadoso cu bo tempu i us'é cu bo pareha. Di exigí hopi i spera loke bo no sa di duna, no ta e mihó manera.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Loque tabata wantá, a cuminsá move. Placa cu nan tabata debé bo, ta bini bèk pa bo. Risibí loque bo a spera ya pa tempo caba.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo plannan ta hopi i hopi bon tambe. Ta momentu pa revitalisá bo espírito i siña e profundidad di bo bida. Lectura i temanan religioso ta yama bo atencion

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo impasensia ta notabel i ta probabel cu bo ta actua sin pensa i sin hopi rasonamentu. Tin hopi discucion e dianan aki i hasta un tantu agresivo. Tuma e cosnan cu calmo.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo famia ta pone precion den bo relacionnan amoroso. Si bo tin pareha, cosnan ta presentá diferente cu pensamentu positive

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Den bo a nase ilucionnan nobo cu relacion na amor. Problemanan familiar i personal ta wòrdu resolvé na benefisio di bo trankilidat.

Haya bo corant tur dia den bo inbox
Registra Awo na
noticia@awemainta.com

"like" us on facebook


Papa Dios a tuma den su reino, na e bunita edad di 90 aña, e persona mas stima pa nos den e mundo aki. Nos ta hopi agradecido cu e la bai na un manera trankil y rondona di su sernan keri. E amor cu e la duna nos tur ta inmenso y e tawata semper cla ora nos tin mester di dje. Danki Mami, Nana, Anti, Chechi, Angelica pa tur e cosnan cu bo a hasi pa nos, especialmente siña nos stima Dios. Awor bo por sosega na paz den brasa di Señor y ta cu nos sernan keri cu a bai laga nos. Semper nos lo keda cu e bunita recuerdonan cu ta nos consuelo. Nos lo haya bo falta.

A bai sosega serca Papa Dios nos mama, wela, bisawela y tanta stima;



SRA VDA. ANGELICA ANTONIA KELLY-HARMS

Mihor conoci como "Mami", "Nana", "Anti", "Chechi"
Vda di Basilio Kelly

*04-06-1922 Bonaire † 03-03-2013 Aruba

Yiunan:
Joan y Onno van Romondt
Ligia Kelly
Basilio (Silito) y Martha Kelly

Nietonan:
Mirugia de Cuba y Kevin Kock
Onno Jr. y Osvali van Romondt
Laila de Cuba y Ivo Fernandes
Paul y Alexandra van Romondt
Angelique Kelly
Angelo B.J. Kelly y Uleike Tromp
Joshua Kelly
Jeremy Kelly

Bisanietonan:
Naomi
Zinah
Kevin
Isabella
Ethan
Ava
Kyon'dre
Leia

Sobrinonan:
Horacio Oduber y famia
Richard y Betsy Harms y famia
Nel Harms y famia
Joy y Betty Harms y famia
Ruth van der Linde y famia
Rudy Harms y famia
Herbert Harms y famia
Ligia Harms y famia
Eric Harms y famia

Mescos cu yiu:
Albert de Cuba y Janet Alvarez
Elsa Cardenas y famia

Demas famia:
Harms, Kelly, van Romondt, de Cuba, Oduber, van der Linde, Hammoud.

Amigo, amiga y tur cu a cuide na San Pedro di Verona.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home Cumana # 76 riba diamars 5 di Maart di 7 pa 9pm.

Diaranson 6 di Maart por condoleer di 2or pa 4or y respons ta cuminsa 4or. Despues ta sali for di Aurora Funeral Home pa Santana Protestant na Playa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.



Biba cada momento

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, nos mama, omachi y ruman stima:



Liria Edita Boekhoudt-Wever

Mihor conoci como "Edita" of "Pepe'Dita"
26 di november 1928 – 2 di maart 2013

Na nomber di su:

casa: Oslin Julian Boekhoudt

Yiunan: Oslin Jr. y Maybelline Boekhoudt-Snel
Liria y Edsel Everon-Boekhoudt
Erwin y Irena Boekhoudt-Bernabela
Miralda y Alcid Rodriguez-Boekhoudt
Louis y Lydia (Suzy) Boekhoudt-Croes

Rumannan: † Aurita Wever y famia
John Hendrik (Jenny) y Milda Wever-Arendsz y famia
Evelina Acosta-Wever y famia

Tanta: Daisy Wever y famia

Swanan: Mario (Nene) Boekhoudt y famia
Marius (Ibi) Boekhoudt y famia

Nieto y bisanietonan:Osbaldi, Sean, Liza, Quinton, Jeunard, Kayleigh, Jeuneau, Jermar, Joey, Lynn, Yarrick, Yadirah, Yadienne y Janïrh

Mescos cu yiu:Brigitte Boekhoudt y yiunan, Charles Brouwer, Susan de Lange y Jacky Kock-Jansen

Amigonan di cas: Marcela (Tila) Orman, Catrin Orman, Flor Granadillo, John y Dieth Booi

Cuidadornan: Chacón, Tania Ruiz, Jeanne D'arc Laveau, Nancy Sanchez, Carlos Rodriguez y demas personal di Cas di Cuido Oasis. Personal di Dr. Horacio Oduber Hospital piso 4A, SEH, ICU, dokternan Schwengle, Laclé, Wassenaar y Jonkhoff

Subrino y subrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, amigonan, bisiñanan y demas famia: Wever, Boekhoudt, Snel, Everon, Bernabela, Rodriguez, Croes, Habibe, Acosta, Arendsz, Granadillo, Dominguez, Salazar y Evertsz.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 9 di maart 2013 na misa San Francisco na Playa. E defunto lo ta reposa for di 2 or pa 4 or di atardi den misa y despues lo sali pa Santana Catolico na Caya Ernesto Petronia.

Adres y dia pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana diabierna 8 di maart 2013 di 7 or pa 9 or di anochi.
e-mail pa condolencia: editaboekhoudt@gmail.com

Ta lamenta cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor of krans ta aprecia un donacion pa un bon causa, lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia of conocir.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Pabien, hopi pabien, Aura y Frans Croes

Skirbi pa Clyde Harms



E reportahe di e aniversario di 70 aña di matrimonio ta menciona cu nan a hunga korfbal, pero sin mas detayes. Na aña 1950 mi tabatin e previlegio y placer di sirbi como capitan di e ekipo Indiana den cual Frans y Aura tabata hunga tambe. Por cierto, Frans y Aura tabata e curazon y alma di e ekipo. Indiana a sali sub-campeon. Adhunto e foto di Indiana saca na Lago Sport Park e dia cu nos a hunga e final pa campeonato.

Memorianan di mi asociacion cu Indiana y e pareha Frans y Aura ta yena mi cu sentimentonan bunita. Ta hungando cu Indiana mi a namora Beatriz Lopez Henriquez (d.f.m.) kende tambe tabata hunga den e team. Dia cu nos a casa na 1954, nos tabatin e honor di tin como strooister Dorinda, e di dos yiu di Frans cu Aura. Despues cu nos a bay laga Aruba na 1961 e lasonan estrecho cu Frans y Aura a bira un victima di e distancia cu a separa nos famianan, pero mi admiracion y cariño pa Frans y Aura, nunca a mengua.
E contribucion comunitario di Frans y Aura ta legendario. Nan yiu Maybelline ta garantia cu e contribucion na comunidad Arubano lo sigui den seno cultural.

N'e ocasion di nan aniversario excepcional, nos tur mester manda no solamente di felicitacion, pero tambe un danki grandi danki p'e pareha Frans y Aura Croes.
Cu nos Señor sigui bendiciona Frans y Aura pa hopi aña mas.
clydeharms@yahoo.com





Biba cada momento

"Hijo mío, está atento a mis palabras;
Inclina tu oído a mis razones.
No se aparten de tus ojos; Guárdalas en medio de tu corazón;
Porque son vida a los que las hallan,
Y medicina a todo su cuerpo.
Sobre toda cosa guardada, guarda tu corazón; Porque de él
mana la vida

Pro 4: 20-23

Con gozo en nuestro corazón le damos gracias al Señor por :



JOHN ANDERSON MEJIA G.
25.09.1986 - 01.03.2013

Quien hoy ha sido tomado por la voluntad del Padre para que el repose en su Reino Celestial. Gloria a tí Padre.

Familiares:
Padre: Raul Mejia
Madre: Maria Grajales
Hermana: Franchesca Perez

y demas familiars Marco Perez, Rosalba Mejia, Maragarita Mejia, Monica Mejia, Janeth Mejia, Francisco Mejia, Carlos Mejia, Nury Grajales, Luis Beltran y tias, Dwyde

familiares, amistades y hermanos en Cristo gracias.
Paz de Dios y su Hijo sea contigo

El acto de despedida tomará lugar el día miercoles 6 de Marzo de 2013 a las 3:30 de la tarde saliendo de la Funeraria "the Olive Tree" hacia el cementerio central en Sabana Basora.
Los restos mortales reposaran a partir de las 1 hasta las 3 de la tarde en la funeraria "the Olive Tree" Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana

Dirección para condolencia: the olive Tree Funeral Home - Cumana
Martes 5 de Marzo de 2013 a partir de las 7 de la noche hasta las 9 de la noche

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Biba cada momento

"Señor, Bo ta duna benedicion na esnan cu
ta husto; Bo ta rondoné cu cariño
manera cu un escudo. "
Salmo 5:12

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Esteban Ras
mihor conoci como: "Steve"
26 december 1927 - 4 maart 2013

Na nomber di su:

rumannan:† Daniel y † Marianita Ras-Geerman y famia
† Lica y † Betto Croes-Ras y famia
† Theolindo y † Estela Ras-Erasmus y famia
Johanita y † Pedrito Croes-Ras y famia
† Everaldo y † Cathrine Ras-Werleman y famia
† Maria y Joseph "Cheppy" Maduro-Ras y famia

sobrina special: Irma Bossers
y demas sobrino y sobrinanan

primo y primanan

famia: Ras, Croes, Danje, Maduro, Rasmijn, Erasmus, Geerman, Werleman, Bossers, Harms, Chirino, Leo, Fingal, Boekhoudt, Dijkhoff y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahues 7 maart 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home, Av. E.J. "Watty" Vos 44, Cumana pa santana catolico "Pastor Kraanwinkel" na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diaranzon 6 maart 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Autoscope a pasa pa historia







Algun aña atras a introduci e autoscope cu ta un camara cu lo mester vigila e fluho di trafico otro ta bisa esaki lo graba ora bo pasa den luz cora. Pero al final esaki nan tabata un costo basta halto, awo e pregunta ta keda den laira esakinan a funciona ? Si mira na otro luz nan di trafico e camara nan ta bira den banda y ta mustra claramente cu nunca esaki a funciona. Siman nan atras a cuminsa kita e luznan di trafico y camara for di e crusada di Xerox y Tempo cu awor a pone e rotonde y e rotonde a duna su parti positivo y awor lo elimina luznan di trafico. E siman aki a toca turno pa e rotonde banda di Banco di Caribe unda dialuna anochi personal di DOW a cuminsa kita e luznan di trafico y te hasta e famoso autoscope a pasa pa historia.

Basta zeta riba caminda for di rotonde Pos Chikito te cu Seri Tijshi



Hopi auto for di ora nan di atardi dialuna a haya nan den un situacion basta fastioso ora cu un truck su tubo hydrolico mester a rementa y esaki a cuminsa basha riba e caminda. For di e rotonde di Pos Chikito te cu Seri Tijshi tabatin esaki. DOW mester a basha santo riba esaki pero ora nan di anochi algun auto a slip y esaki ainda ta causando un peliger pa automobilistanan.

City Inspector a haci limpiesa den Celsiusstraat





Dialuna mainta den Celsiusstraat por a tuma nota di presencia di e unidadnan di City Inspector unda a tene un accion di limpiesa na un di e cas nan cu choller a cuminsa podera di dje, aki. Sr. Marlon Pietersz a comenta e meta di e accion aki tabata mas tanto pa promove e limpiesa hunto cu otro departamento y esaki a bay hunto cu Serlimar unda City Inspectornan a haci un trabou mano a mano y promove limpiesa y mantene bario limpi. Sr. Pietersz a comenta cu esaki ta un cas inhabita unda cu tempo chollernan a podera di esaki y e trabou pa saca e hende for di e cas no ta cay completamente bou di City Inspector ainda unda Polis a presenta duna un man. City Inspector a tuma contacto cu e doñonan di e cas y nan tambe tabata di acuerdo pa cu e limpiesa y a duna un man. Si City Inspector mester haci limpiesa na un cas y avisa e doñonan pa cera e lugar pa e chollernan no podera di esaki y cu e caso aki no ta asina y chollernan podera un biaha mas y haci sushi rond y duna un imagen mahos na e bisindario City Inspector lo actua y e gastonan aki lo bay core pa doño di e tereno.